CityGuideZug

Oktober 2021 – April 2022

HAND WERKER MARKT

Atelier Benni Weiss, Zug

www.zugerhandwerkermarkt.ch

CityGuideZug

25. Auflage: Oktober 2021 - April 2022

INHALT

ZUG	6
GRAPHIC NOVEL VON LEA BÜCHL	18
FÜHRUNGEN	28
KULTUR | MUSEEN | GALERIEN	38
FREIZEIT	44
VERANSTALTUNGEN	48
KINDER UND JUGENDLICHE	50
AUSFLÜGE	54
SHOPPING	67
RESTAURANTS	82
HOTELFÜHRER	88
NACHTLEBEN	96
INFORMATIONEN	100
KARTEN & PLÄNE	106

Ein Produkt von
gt-image.ch

RUNDGÄNGE | SIGHTSEEING TOURS

HISTORISCHE SEHENSWÜRDIGKEITEN	10/11
ARCHITEKTUR	16/17
KUNST IM ÖFFENTLICHEN RAUM	38/39
KUNST UND KULTUR	40/41
ALLES FÜR DIE SCHÖNHEIT	68/69
NACHHALTIG EINKAUFEN	70/71
KUNSTHANDWERK & DESIGN	72/73
BESONDERE GESCHÄFTE	74/75
GESCHÄFTE MIT TOP-LABELS IN DER ZUGER ALTSTADT	76/77
WOHNEN UND LIFESTYLE	78/79
KULINARISCHE SPEZIALITÄTEN	80/81
NACHTLEBEN	96/97

IMPRESSUM

Herausgeber / ***publisher***: gt-image. GmbH, Godi Tresch, Kastanienweg 18, 4562 Biberist, Telefon +41 (0)79 762 62 09, www.gt-image.ch, info@gt-image.ch

Grafische Arbeiten & Produktion / ***Graphic Design & Production***: **macfly** | creative solutions, info@macfly.ch | www.macfly.ch

Gestaltung Titelblatt / layout title page: Elena Gabriel

Druck / ***Printed by***: Kalt Medien AG, Zug, www.kalt.ch

Anzeigenpreise / ***Advertising Prices***: Siehe Preisliste 2020 / *Price list 2020*

Auflage / ***Circulation***: ca. 35'000 Ex. pro Ausgabe / *per issue*

Erscheint / ***Issue***: 2x jährlich / *2x year*

Fotos: Stadt Zug, Zug Tourismus, gt-image. GmbH

Rechte: Die Redaktion entscheidet unabhängig über die Eintragungen in dieser Publikation.
The content of this guide is selected independently by the editorial staff.

Nächste Ausgabe / ***Next Edition***: April 2022

Weitere Exemplare erhalten Sie kostenlos bei Zug Tourismus im Bahnhof Zug oder unter info@gt-image.ch
Free single copies are available at Zug Tourism in the railway station or info@gt-image.ch

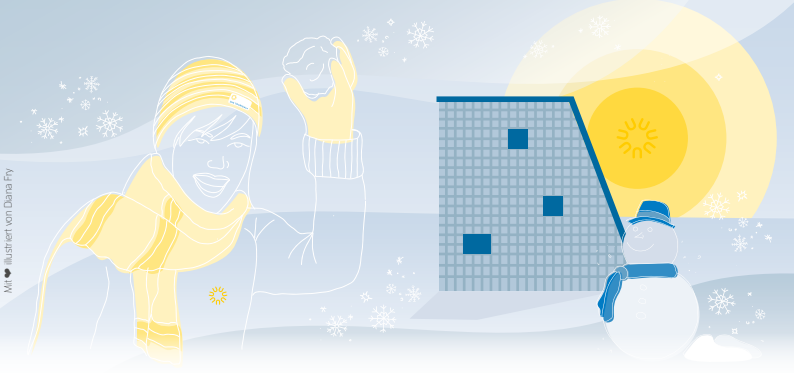
©gt-image 2021. Die Angaben in diesem Guide haben einen informativen Charakter und keine rechtliche Verbindlichkeit. Änderungen und Anpassungen bleiben vorbehalten.
The information in this guide is meant for information purposes and it is not legaly binding. Subject to alterations and modifications.

Ob und in welcher Form die im Guide aufgeführten Anlässe und Veranstaltungen stattfinden, hängt von den in den nächsten Monaten geltenden Corona Bestimmungen ab. Bitte informieren Sie sich auf den jeweiligen Webseiten.

Ein Produkt von gt-image. GmbH

ZUG TOURISMUS

Stadt Zug



Herbst & Winter in Zug – die «heimelige» und herzerwärmende Zeit ist da!

Gerne laden wir Sie ein, unsere Stadt und die Region zu entdecken! Für ein Wochenende, einen Tagesausflug oder ein paar Stunden: Zug bietet für Geniesser, Familien und Sportler zahlreiche Sternstunden im wahrsten Sinne. Als Einstieg empfehlen wir Ihnen wärmstens eine spannende Stadtführung, bei der Sie die Schönheiten und die geschichtsträchtigen Hintergründe unserer «Kolinstadt» erfahren. Danach haben Sie die Qual der Wahl: Ob bei einem feinen Stück Kirschtorte, einem Besuch im Museum, einer ausgedehnten Shoppingtour oder einem spannenden Event – die Zeit vergeht im Fluge.
Ausblick und Weite sowie verschiedenste Sport- und Erholungsmöglichkeiten bietet daneben unser Hausberg – der Zugerberg. Mitten aus der Stadt und in nur wenigen Minuten stehen Sie «on top» of Zug und werden merken, Zug ist verführerisch!
Bestimmt werden Sie Ihren Platz an der «Sonne» - unter oder über dem Nebelmeer - finden.

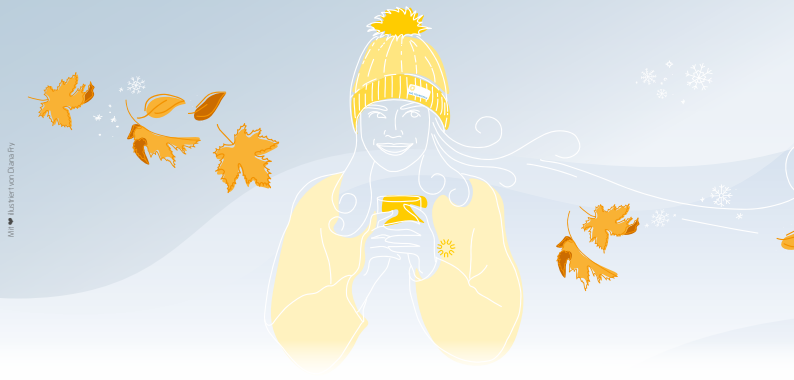
Geniessen Sie Ihre Zeit bei uns,
Renya Heinrich, Geschäftsführerin Zug Tourismus

Autumn & winter in Zug - the "homey" and heart-warming time is here!

We would like to invite you to discover our city and the region! For a weekend, a day trip or a few hours: Zug offers for bon vivants, families and sportsmen and sportswomen numerous star-studded moments in the truest sense of the word. To get you started, we warmly recommend an exciting, guided tour of the town, during which you will learn about the beauties and the historical background of our city. Afterwards, you will be spoilt for choice: whether it's a fine piece of the famous "Kirschtorte" cake, a visit to the museum, an extensive shopping tour or an exciting event - time will fly by.
In addition, our local mountain - the Zugerberg - offers views and expanses as well as a wide variety of sports and recreational opportunities. From the middle of the city and in only a few minutes you stand "on top" of Zug and will notice, Zug is seductive!

You will certainly find your place in the "sun" - under or above the sea of fog.

Enjoy your time with us,
Renya Heinrich, CEO Zug Tourismus



Mit ♥ illustriert von Dana Ry

Stadtgeschichte

Ist nicht schon der Name Zug Ausdruck der Dynamik dieser im Herzen der Schweiz gelegenen Kleinstadt, die sich als Kantonshauptort in den letzten Jahrzehnten auch zu einem bedeutenden regionalen Zentrum entwickelt hat! Man stösst hier auf Schritt und Tritt auf Gegensätze. Jene im Stadtbild zeigen sich dem Beobachter, der etwa vom Guggihügel in die Stadt hinunterschaut. Gegen Süden weitet sich der Blick zwischen Zugerberg, Rigi und Pilatus bis zum Kranz der Berner Alpen. Am Ufer des Zugersees ist die mittelalterliche Altstadt mit ihren markanten Türmen zu erkennen. Nur einige Schritte nordwärts findet sich das moderne Zug, wo Gebäude, die mehr als hundert Jahre alt sind, eine Rarität darstellen. Industrie und Dienstleistung dominieren dieses Quartier, das längst bedeutend mehr Einwohner zählt als die Innere und Äussere Altstadt, welche in der Gegenwart nur noch eines von elf Stadtquartieren bilden. Noch weiter gegen Westen hin ist ein neuer Stadtteil am Entstehen, in den die städtischen Sportanlagen mit dem 2010 neu eröffneten Eisstadion integriert sind. Wer durch die Strassen und Winkel dieser Stadt streift, begegnet Menschen aus verschiedensten Kulturen, die ebenso viele Sprachen sprechen. In der Stadt Zug sind gegenwärtig 128 Nationen vertreten.

Beliebter Siedlungsplatz

Zug besitzt prähistorische Wurzeln, die bis 7000 Jahre zurückreichen, wie die Forschungsergebnisse der modernen Archäologie beweisen. Auch die Anwesenheit der Römer ist durch Funde dokumentiert. Eine permanente Siedlung besteht in Zug seit dem 6./7. Jahrhundert, als sich alemannische Sippen im Gebiet der heutigen Nachbarschaft Dorf niederliessen, wovon auch ein an der Schanz entdecktes Gräberfeld Zeugnis ablegt. Das älteste dokumentierte Gebäude der späteren Stadt, die Burg, diente verschiedenen Dienstherren als Verwaltungssitz. Unter den Grafen von Kyburg entstand im 13. Jahrhundert am Seeufer eine städtische Siedlung mit drei Gassen, die auf drei Seiten durch eine vom Zytturm dominierte Mauer geschützt wurde. Dem Turm vorgelagert wurde das Zollhaus errichtet, bei welchem die Säumertransporte, die von Horgen über Hirzel, Sihlbrugg und Baar nach Zug gelangten, den Stadtzoll zu entrichten hatten, ehe sie Einlass in die Altstadt erhielten.

Erfolge und Rückschläge in bewegter Zeit

Im 14. und 15. Jahrhundert erlebte Zug grosse Veränderungen. Seit 1352 entwickelte das damals habsburgische Städtchen wechselvolle Beziehungen zur Eidgenossenschaft, die ab 1404 zur Integration in den eidgenössischen Bund führten. Im gleichen Zeitraum erwarb sich die Stadt rund um den Zugersee ein eigenes Vogteigebiet. Dazu gehörten ganz oder teilweise die seit 1798 selbständigen Gemeinden Cham, Hünenberg, Risch, Steinhausen, Walchwil sowie die heute aargauische Gemeinde Oberrüti. Ein schwerer Schicksalsschlag traf die Stadt am 4. März 1435, als die niedere Gasse in den See stürzte und den Tod mehrerer Dutzend Menschen zur Folge hatte. Nur wenige Jahrzehnte später erlebte Zug als Folge gesteigerter Einnahmen und der Burgunder Beute jedoch eine Blütezeit, in der das spätmittelalterliche Stadtbild entstanden ist, welches bis in die Gegenwart die Zuger Altstadt prägt. Von grosser kulturhistorischer

Bedeutung sind die spätgotische Kirche St. Oswald, zwischen 1478 und 1483 errichtet, sowie das Rathaus, das 1509 vollendet werden konnte. Daneben entstanden stattliche Privatbauten, und die Stadt erweiterte ihren Ring durch den Bau einer weiteren Mauer, die durch Rundtürme, von denen noch vier stehen, verbunden wurde.

Von der Reformation zum Untergang der alten Ordnung

Die vom Zürcher Geistlichen Ulrich Zwingli, der auch freundschaftliche Beziehungen in Zug pflegte, ausgelöste Reformation brachte Zug in eine schwierige Lage. Durch den Ratsbeschluss von 1526, beim katholischen Glauben zu verbleiben, wurden die traditionell engen Kontakte mit Zürich unterbrochen, während sich Zug dem katholischen Luzern annäherte. Die beiden Kappelerkriege von 1529 und 1531 fanden in unmittelbarer Nähe von Zug statt. Die zuvor intensive Bautätigkeit erlahmte.

In der Zuger Altstadt erinnert noch das Restaurant Rathauskeller daran, dass sich hier bis zur Aufhebung der Abtei ein Verwaltungssitz des Klosters Kappel befunden hatte. Die seit dem 16. Jahrhundert andauernde politische Lethargie wurde zwischen 1728 und 1735 durch den sozialen und politischen Konflikt zwischen den Parteien der Linden, verkörpert durch die führenden Familien, und der Harten, durch Bürger repräsentiert, durchbrochen. 1798 bedeutete die Besetzung der Stadt Zug durch französische Truppen das Ende der alten Ordnung.

Hauptort des Kantons Zug

1814 wurde Zug zum Hauptort des in seinen Grenzen seither unverändert gebliebenen Kantons Zug. Im November 1847 erlebte die Stadt die Besetzung durch eidgenössische Truppen, welche die Sonderbundskantone, zu denen auch Zug gehörte, besiegten und gesamtschweizerisch den Weg zum modernen Bundesstaat öffneten, von dem auch Zug trotz anfänglicher Abneigung profitieren sollte. Verkehr und Industrialisierung veränderten das Gesicht des Ortes, der sich nach der Vorstadtkatastrophe vom 5. Juli 1887 vom See abwandte und sich gegen Norden und später Westen ausdehnte. Finanzpolitische und raumplanerische Anstrengungen waren die Schlüssel für den allmählich einsetzenden Wandel Zugs von einer ländlich geprägten Kleinstadtstruktur zu einem modernen Industrie-, Verwaltungs- und Dienstleistungszentrum. Symbol für die seit 1960 einsetzende dynamische Entwicklung ist der 2003 eingeweihte Bahnhof, von dem aus nicht nur internationale und nationale Anschlüsse möglich sind, sondern seit 2004 durch die vom Kanton Zug geschaffene Stadtbahn auch sehr gute regionale Verbindungen geschaffen worden sind, so dass es sich lohnt, mit dem Zug nach Zug zu fahren.

Zahlen und Fakten

Einwohner	30'200
Arbeitsplätze	41'200
Fläche	33,8 km²
Höhe über Meer	425 m.ü.M.
Währung	Schweizer Franken (CHF)
Sprache	Deutsch (Schweizerdeutsch)
Nationen	128

History of the city

The name Zug is an expression of the dynamism of this small city located in the heart of Switzerland, which has developed into a significant regional center in recent decades as a cantonal capital! Here, you will come across contradictions at every turn. These can be seen in the landscape by observers who look out on the city from Guggihügel (Guggi hill). Toward the south, the view between Zugerberg, Rigi and Pilatus extends to the Bernese Alps. On the shore of Lake Zug, you can recognize the medieval town by its distinctive towers. Only a few steps northward, you will find modern Zug, where it is rare to see a building that is more than one hundred years old. Industry and service dominate this area and it has long had more inhabitants that the inner and outer parts of the Old Town, which currently makes up just one of eleven city districts. Further to the west, a new district is developing, where in 2010, a local sports facility and new ice stadium were opened. Anyone who explores the streets and corners of this city encounters people from different cultures speaking just as many different languages. There are currently 128 nations represented in the city of Zug.

Popular settlement site

Zug has prehistoric roots, which modern archaeological research shows date back as far as 7,000 years. Even the presence of the Romans has been documented through these findings. A permanent settlement has existed in Zug since the 6th/7th centuries, when Alemannic tribes settled in the area of today's neighboring towns, which is evidenced by a cemetery discovered at the Schanz. The oldest documented building in what would later become the city, the castle, served as the administrative seat for several lords. In the 13th century, under the Earls of Kyburg, an urban settlement with three lanes was built on the shores of the lake. The settlement was protected on three sides by the wall of the Zyyturm clocktower. In front of the tower was the customs house, where the traders who arrived in Zug from Horgen via Hirzel, Sihlbrugg and Baar had to pay tariffs before they were granted admission into the old town.

Successes and setbacks in turbulent times

In the 14th and 15th centuries, Zug experienced major changes. Beginning in 1352, the former Habsburg town developed new relations with the Swiss Confederation, which in 1404, resulted in its integration into the Swiss Federation. In the same period, the city acquired its own territory around Lake Zug. This included, in whole or partially, the communities of Cham, Hünenberg, Risch, Steinhausen and Walchwil as well as what is today Oberrüti in the canton of Aargau, which became independent in 1798. The city faced a heavy blow on March 4, 1435, when the settlement's lower lane crashed into the lake, resulting in the death of several dozen people. However, only a few centuries later, Zug experienced its heyday as a result of increased revenues and the Burgundy haul, developing into the late medieval cityscape that characterizes the old town of Zug up to the present day. The late Gothic church St. Oswald, which was built between 1478 and 1483, as well as the town

Mit ♥ illustriert von Dana Fry

hall that was completed in 1509, are of great cultural and historical significance. In addition, impressive private buildings were built and the city expanded its ring through the construction of another wall that was connected by round towers, four of which are still standing.

From reformation to the downfall of the old order

The reformation triggered by the Zurich clergyman Ulrich Zwingli, who also maintained friendly relations in Zug, put Zug in a difficult situation. Because of the Council's decision in 1526 to remain in the Catholic faith, Zug's traditionally close ties with Zurich were severed and the city instead approached the Catholic suburb of Lucerne. Both Wars of Kappel (Kappelerkriege) in 1529 and 1531 took place in the close vicinity of Zug. The previously intensive construction activity waned. The Rathauskeller restaurant in Zug's Old Town is a reminder of the fact that, until the removal of the Abbey, the Kappel monastery had its administrative seat there. The political lethargy, which began in the 16th century, was broken between 1728 and 1735 by the social and political conflict between the Linden party, represented by the leading families, and the Harten party, represented by citizens. 1798 marked the end of the old order when French troops occupied the city of Zug.

Capital of the Canton of Zug

In 1814, Zug became capital of the canton of Zug, which has remained unchanged ever since. In November 1847, the city was occupied by federal troops after they defeated the Sonderbund cantons, to which Zug also belonged. This opened the way for a modern federal state in Switzerland, from which Zug profited despite its initial aversion. Transport and industrialization changed the face of the city, which turned away from the lake after the suburban disaster, on July 5th, 1887, where part of the city sank into the lake, and instead expanded northward and later toward the west. Fiscal and spatial planning efforts were key for Zug gradually changing from a rural small town to a modern industrial, administrative and service center. The symbol of the dynamic development that began in 1960 is the railway station, inaugurated in 2003, from which not only international and national connections are possible but, since 2004, very good regional connections as well. These were developed by the canton of Zug through the city railway, making it very worth your while to take the train to Zug.

Facts and figures

Inhabitants	30'200
Jobs	41'200
City area	33,8 km²
H, above sea L.	425 m
Currency	Swiss francs (CHF)
Language	German (Swiss-german)
Nationalities	128

Guggi
Postplatz
Postplatz
Landsgemeindeplatz
Kolinplatz
Kirchmatt
Frauensteinmatt
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

Kolinplatz

Kapuzinerturm

Zollhaus und Zytturm

HISTORISCHE SEHENSWÜRDIGKEITEN

Altstadtrundgang

Die Altstadt von Zug ist eine der besterhaltensten historischen Siedlungskerne der Schweiz. Ausgehend vom Kolinplatz, führen wir Sie auf einen kleinen Spaziergang entlang der wichtigsten Sehenswürdigkeiten.

Old Town Sightseeing Tour

The Old Town of Zug is one of the best preserved historic town centers in Switzerland. Starting from Kolinplatz square - we take you on a walking tour of the city's main attractions.

1. **Zytturm** (Seite 12)
2. **Rathaus** (Seite 12)
3. **Altstadthalle** (Seite 12)
4. **Greth-Schell-Brunnen** (Seite 13)
5. **Liebfrauenkapelle** (Seite 13)
6. **Pulverturm** (Seite 13)
7. **Burg Zug** (Seite 14)
8. **Kirche St. Oswald** (Seite 14)
9. **Kapuzinerkloster / Kapuzinerturm** (Seite 14)
10. **Postgebäude** (Seite 15)
11. **Regierungsgebäude** (Seite 15)
12. **Landsgemeindeplatz** (Seite 15)

1. **Clock Tower** (Page 12)
2. **Town Hall** (Page 12)
3. **Old Town Hall** (Page 12)
4. **Greth-Schell-Fountain** (Page 13)
5. **Lady Chapel** (Page 13)
6. **Powder Tower** (Page 13)
7. **Castle Zug** (Page 14)
8. **Church St. Oswald** (Page 14)
9. **Capuchin Monastery / Capuchin Tower** (Page 14)
10. **Post Office Building** (Page 15)
11. **Government Building** (Page 15)
12. **Landsgemeinde Square** (Page 15)

1 Zytturm Das Wahrzeichen von Zug ist Teil der ersten Stadtmauer und wurde seit dem 13. Jahrhundert mehrfach erneuert. Seine heutige Form und Höhe hat er seit 1557. Er diente als Tor, Gefängnis und Wachturm. Eine Besonderheit ist die astronomische Uhr von 1574. Der Schlüssel für die Besichtigung des Turms ist sowohl beim Restaurant Intermezzo an der Grabenstrasse, als auch in der Wunderbox und in der Bibliothek erhältlich.

1 Clock Tower *This is the symbol of Zug and part of the city wall. Since the 13th century, it has been renovated several times. It has had its present form and height since 1557. It has served as a gateway, prison and clocktower. A special feature is the astronomical clock dated 1574. The key to visit the tower is available at the Restaurant Intermezzo on Grabenstrasse, in the Wonderbox and in the library.*

2 Rathaus Erbaut von 1505 bis 1509 im spätgotischen Stil. Es spiegelt den damaligen Reichtum, den die Stadt durch die Burgunderkriege erlangte, wider. Das Erdgeschoss diente als Markthalle. Der gotische Ratssaal im obersten Stock, mit einer prächtig geschmückten «Täferstube» von 1507, ist einer der schönsten der Schweiz. Die Besichtigung ist zu Öffnungszeiten (ausser bei geschlossenen Veranstaltungen) der Bürgerkanzlei von 8-12 und 14-17 Uhr möglich.

2 Town Hall *It was built between 1505 and 1509 in late Gothic style. It reflects the former wealth that the city gained through the Burgundian Wars. The ground floor served as a market hall. The Gothic council chamber on the top floor, with a gorgeously decorated Täferstube from 1507, is one of the most beautiful in Switzerland. A tour is possible during the opening hours of the Civil Registry from 8:00am-12:00pm and 2:00pm-5:00pm.*

3 Altstadthalle Zwischen 1427 und 1435 als Holzhaus errichtet. Ursprünglich als Kaufhaus genutzt, ist sie heute mit dem Fischereimuseum verbunden. Später fand die Halle unter anderem Verwendung als Gantlokal, Theater- und Konzertraum. Zwischen 1977 und 1990 als Kunsthaus genutzt und seit 1993 von der Stadt Zug als Kunsthalle für Ausstellungen und ähnliche Veranstaltungen zur Verfügung gestellt.

3 Old Town Hall *This wooden house was built between 1427 and 1435. Originally a store, it is connected to the fishery museum. It was later used as theater and concert hall. Between 1977 and 1990, it functioned as an art house and since 1993, it is used by the city Zug as an art gallery for exhibitions and similar events.*

4 Greth-Schell-Brunnen Der Brunnen wurde 1977 vom Bildhauer Rolf Brem geschaffen. Die Figur erinnert an einen Fasnachtsbrauch der Schreiner, Drechsler und Küfer: Greth Schell erwacht jeweils am Güdelmontag zum Leben. Dann trägt sie ihren betrunkenen Mann in der Hütte nach Hause, begleitet von sieben Lölis und Kindern, die dem Original «Greth Schällebei!» nachschreien und dafür von den Zunftvätern Leckereien erhalten.

4 Greth Schell Fountain *The fountain was created in 1977 by the sculptor Rolf Brem. The sculpture is reminiscent of a carnival tradition of carpenters, turners and coopers: Greth Schell awakens to life every Güdelmontag (carnival Monday). Then she carries her drunken husband home, accompanied by seven Lölis and children who scream "Greth Schällebei!"after her and receive sweet treats by the guild fathers as a reward.*

5 Liebfrauenkapelle 1266 erstmals urkundlich erwähnt. Teil der ersten Stadtmauer. Spätgotische Wandmalereien, Marienzyklus von Barockmaler Johannes Brandenberg (1661 – 1729), einem damals gefragten Kirchen- und Portraitmaler. Auf der Nordseite über dem Eingang Madonnen-Skulptur aus der Zuger Wickart-Werkstatt vom 18. Jahrhundert.

5 Lady Chapel *This chapel was first mentioned in a document in 1266. It was part of the first city wall. It features late Gothic murals and a Mariological cycle by Baroque painter Johannes Brandenberg (1661 - 1729), a then popular church and portrait painter. Above the north side of the entrance, there is a Madonna sculpture from the Zug-based Wickart workshop from the 18th century.*

6 Pulverturm 1522 – 1532 erbaut. Südöstlicher Eckpunkt der Stadtmauer. Bis 1857 Magazin für Schiesspulver, später Lagerraum für Ziegel, Steine und andere Güter. Seit 1885 steht er frei. Heute verwaltet vom Grossen Allmächtigen und Unüberwindlichen Rat von Zug GAUR. Kann für private Anlässe bei Zug Tourismus gemietet werden. Im Dachgeschoss befinden sich Vogelnistplätze des Ornithologischen Vereins der Stadt Zug.

6 Powder Tower *It was built between 1522 and 1532. It was the southeast corner of the city wall. Until 1857, it was storage for gunpowder and later, a storeroom for bricks, stones and other goods. From 1885 until today, it has been managed by the Great Almighty and Invincible Council of Zug GAUR. It can be rented for private events through Zug Tourism. In the attic, there are bird nesting sites of the Ornithological Association of the city of Zug.*

7 Burg Zug Die 1400-jährige Burg ist geprägt durch eine komplexe Geschichte mit 25 Bauphasen zwischen dem 6. und dem 20. Jahrhundert. Der frühmittelalterliche Wehrbau in der Mitte eines doppelten Berings mit Graben war einst Sitz der Lenzburger, Kyburger und Habsburger, ab Mitte des 14. Jahrhunderts von bedeutenden Zuger Familien. Heute beherbergt er das kulturgeschichtliche Museum des Kantons Zug.

7 Castle Zug *This 1400-year-old castle is characterized by a complex history with 25 building phases between the 6th and the 20th centuries. The early medieval fortification in the middle of a double Bering with a trench was once the seat of the Lenzburg, Kyburg and Habsburg families and, from the mid 14th century, of major families from Zug. Today, it houses the cultural history museum of the Canton of Zug.*

8 Kirche St. Oswald 1478 bis 1483 durch Baumeister Hans Felder dem Älteren erbaut. Sie gilt als schönste spätgotische Kirche der Zentralschweiz und wurde Mitte des 16. Jahrhunderts vom ein zum dreischiffigen Raum erweitert. Am Haupteingang flankiert durch die Stadtheiligen Oswald und Michael befinden sich zahlreiche Reliefs, Holzschnitzereien und Gemälde aus der Spätgotik, teilweise Kopien – die Originale befinden sich in der Burg Zug.

8 Church St. Oswald *It was built between 1478-1483 by the architect Hans Felder the Elder. It is the most beautiful late Gothic church in Central Switzerland. It was extended mid-16th century to a three-aisled hall. In the main entrance, flanked by the patron saints Oswald and Michael, there are numerous reliefs, wood carvings and paintings from the late Gothic period. Some of these are copies, with the originals in the Castle Zug.*

9 Kapuzinerkloster / Kapuzinerturm 1595 unter der Regie von Jost Knopflin fertig gestellt. Die Anlage ist gekennzeichnet durch ihre typische Schlichtheit. 1675/76 Ersatz der Kapelle durch heutige Kirche mit drei Altären und Klostertreppe zur Stadt. Seit 1997 wird das Kloster nicht mehr von Kapuzinermönchen bewohnt. Der Turm mit Sonnenuhr wurde 1526 fertig gestellt und ist Teil der zweiten Stadtbefestigung.

9 Capuchin Monastery / Capuchin Tower *The building was completed in 1595 under the direction of Jost Knopflin. It is characterized by its typical simplicity. The 1675/76 the chapel was replaced by the present church with three altars and monastery stairs to town. It has not been inhabited by the Capuchins since 1997. The tower with its sundial was completed in 1526 and it is part of the second fortification.*

10 Postgebäude Das Gebäude wurde zwischen 1899 und 1902 aus geschliffenem Sandstein im italienischen Renaissancestil errichtet. Es gehörte zu den klassischen Bundesbauten der Schweiz und diente damals als Post-, Telegraphen- und Telefonbetrieb. Auch die Zuger Kantonalbank und kantonale Verwaltungsstellen befanden sich zu Beginn im Gebäude. Bis 2015 befand sich darin die Hauptpost der Stadt.

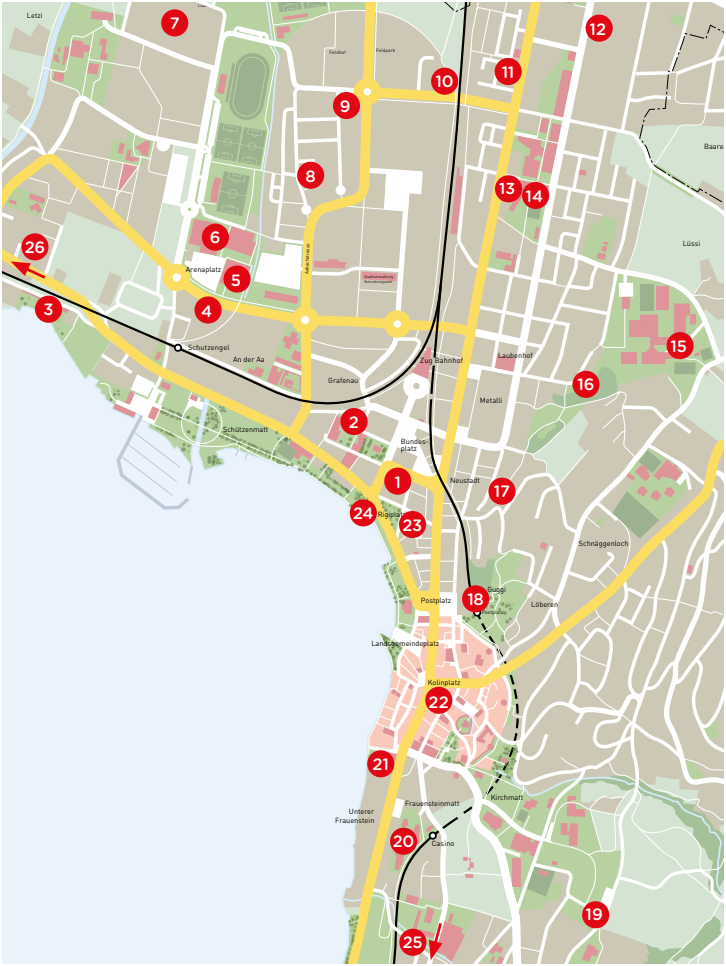
10 Post Office Building *The building was constructed between 1899 and 1902 from honed sandstone in Italian Renaissance style. It was one of the classic federal buildings in Switzerland and it served at the time as a postal, telegraphic and telephone operation. The Zuger Kantonalbank and cantonal administrations were initially housed in the building. Up until 2015, the main post office in town was located here.*

11 Regierungsgebäude 1869 bis 1873, Johann Caspar Wolff & Sohn, Neurenaissance. Einziger innerschweizer Staatsbau aus dem 19. Jahrhundert. Ständiger Sitz des Zuger Kantonsrates. 1871 im Rohbau Unterkunft für internierte Soldaten der französischen Bourbaki-Armee. Zusammen mit dem Postgebäude markiert es den zentralen Postplatz, auf welchem 1914 und 1939 die Zuger Truppen vereidigt wurden.

11 Government Building *1869-1873, Johann Caspar Wolff & Sohn, New Renaissance. It is Central Switzerland's only government building from the 19th century. It is the venue for the Cantonal Council of Zug. When it was still a shell in 1871, it offered accommodation for interned soldiers of the French Bourbaki Army. Together with the post office, it marks the central post office square, on which Zug troops were sworn in between 1914 and 1939.*

12 Landsgemeindeplatz Dieser historische Platz ist das Herzstück von Zug und liegt direkt am See. Im 14. Jahrhundert tagten hier die Landsgemeinden, die letzte 1847. Heute laden Cafes, Restaurants und der herrliche Blick auf See und Berge zum Verweilen ein. Jeden Samstag findet hier auch der Wochenmarkt von 7.30 Uhr bis 12 Uhr statt und dient während des Jahres auch als Veranstaltungsort für verschiedene Zuger Feste.

12 Landsgemeinde Square *This historic square is the heart of Zug and is located directly on the lake. In the 14th century, rural communities met here and did so until 1847. Today, it offers cafes and restaurants and the magnificent views of the lake and mountains. Every Saturday, the weekly market takes place here between 7:30am-12:00pm. During the year, it is also a venue for various events in Zug.*


Letzi
Feldpark
Baare
Lüssi
Arenaplatz
Schutzengel
An der Aa
Grafenau
Zug Bahnhof
Laubenhof
Metalli
Schützenmatt
Bundesplatz
Neustadt
Rigiblick
Schnaggenloch
Postplatz
Löberen
Landsgemeindeplatz
Kolinplatz
Kirchmatt
Frauensteinmatt
Unterer Frauenstein
Casino
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26

Haus Obstverband

Erweiterung Kantonsschule Zug

Überbauung Frauensteinmatt

ARCHITEKTUR-HIGHLIGHTS

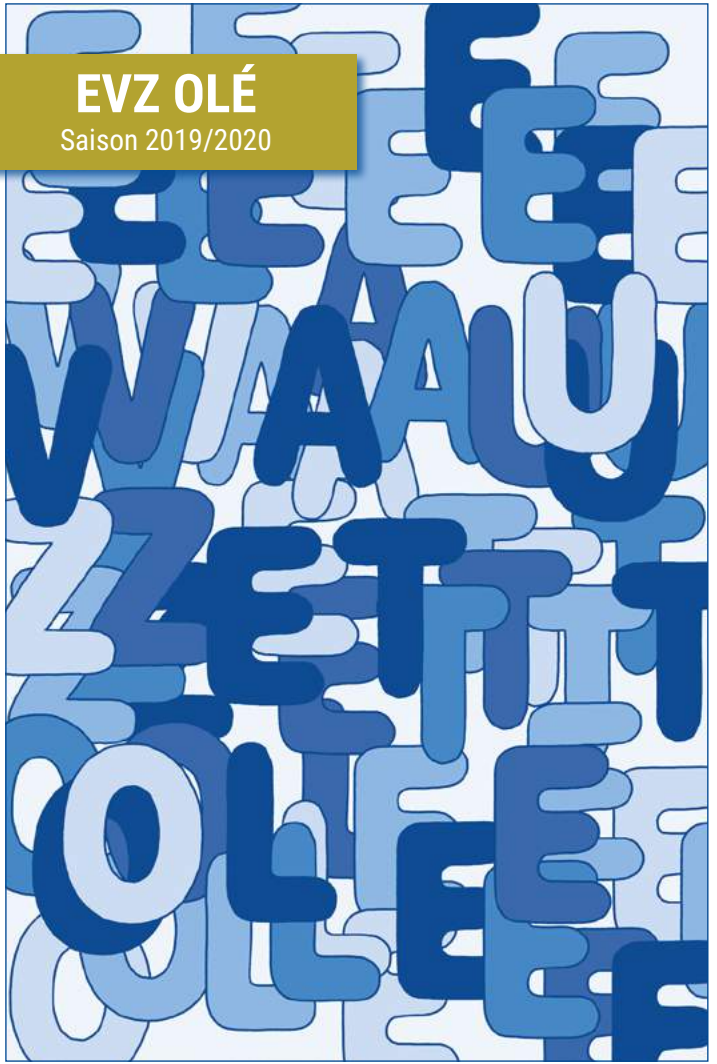
Architektonische Sehenswürdigkeiten von sehr hoher Qualität gibt es fast in jedem Quartier.

Very high-quality architectural elements can be found almost everywhere.

1 **Geschäftshaus Citypark,** Diener & Diener Architekten, 2008
2 **Alterswohnungen Neustadt II,** Umbau, Miroslav Šik, 2013
3 **Strandbad am Chamer Fussweg,** Alfred Krähenbühl Architekt ETH/ SIA, 1998
4 **Überbauung Schutzengel,** Leutwyler Partner Architekten, 2011
5 **Sporthalle Herti,** Bétrix & Consolascio, 2001
6 **Eissportanlagen Zug,** Scheitlin Syfrig Architekten, 2010
7 **Wohnüberbauung Herti 6,** ASTOC, 2005
8 **Umbauten Herti 6/8,** Heimstätte AG, Rolf Schaffner Architekt, 2021
9 **Wohnhaus, Gartenstadt 34,** AmreinHerzig, 2017
10 **Mehrfamilienhaus Schleife,** Valerio Olgiati, 2012
11 **Wohn- und Geschäftshaus Baarerstrasse 125,** Philipp Brühwiler und Konrad Hürlimann, 2013
12 **Logistikcenter ZUGate,** V-Zug, Bétrix & Consolascio, 2009
13 **Haus Obstverband,** Deon Architekten, mit Wiederkehr Krummenacher Architekten, 2014
14 **Erweiterung Primarschule Guthirt,** Roefs + Frei, 2006
15 **Erweiterung Kantonsschule Zug,** Anbau, Enzmann & Fischer AG, 2003
16 **Hotel Citygarden,** EM2N Architekten AG, 2009
17 **Wohnhaus Guggiweg 5,** Renzo Bader Architekten, 2017
18 **Wohn- und Geschäftshaus Post,** Leutwyler Partner Architekten, 2018
19 **Friedhofsgebäude St. Michael,** Burkard Meyer Architekten AG, 2005
20 **Überbauung Frauensteinmatt,** Meier Hug Architekten, 2010
21 **Restaurant Theater Casino,** Umbau, Edelmann Krell Architekten, 2010
22 **Bistro/Studentenwohnungen,** Lando Rossmaier Architekten, 2018
23 **Wohn- und Geschäftshaus Gartenstrasse,** Kurt und Sylvia Schenk Architekten, 2017
24 **Pavillon Schiffsstation,** Riccardo Romano und Norbert Truffer, 2009
25 **Wohnüberbauung Roostmatt,** Patrick Gmür & Geschwentner, 2012
26 **Überbauung Riedpark,** ARGE EM2N/Müller Sigrist Architekten, 2011

EVZ OLÉ

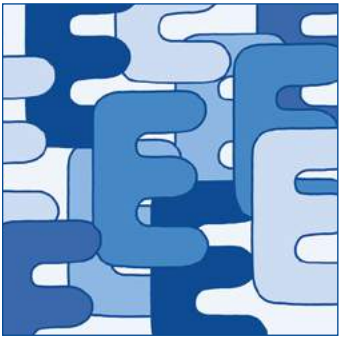
Saison 2019/2020

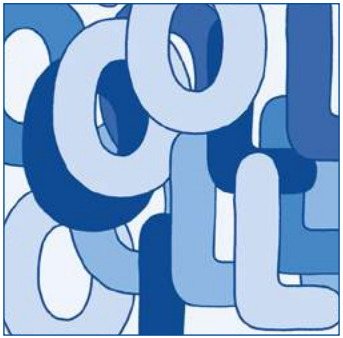


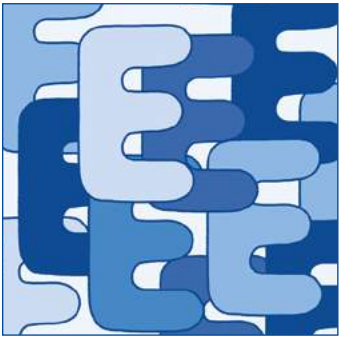
EVZ
EVZ
EVZ
EVZ

EVZ OLÉ

Saison **2020**/2021



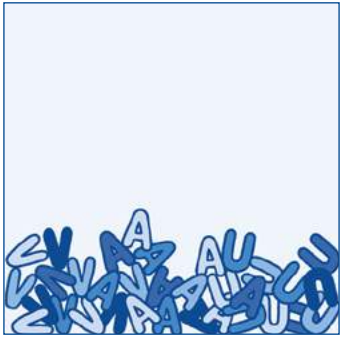


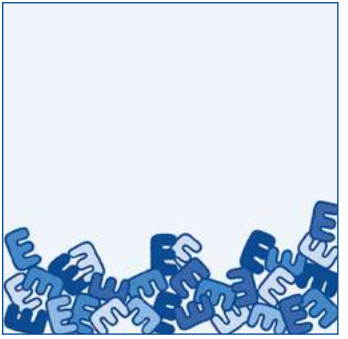


EVZ
EVZ
EVZ
EVZ
EVZ
EVZ

EVZ ~~OLÉ~~

Saison 2020/2021



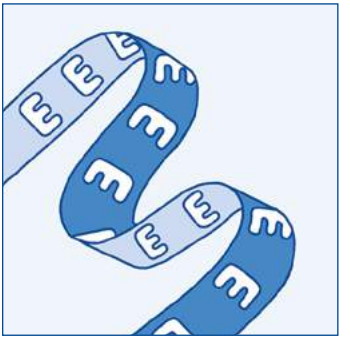


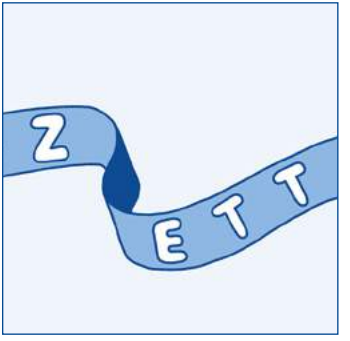
EVZ
EVZ

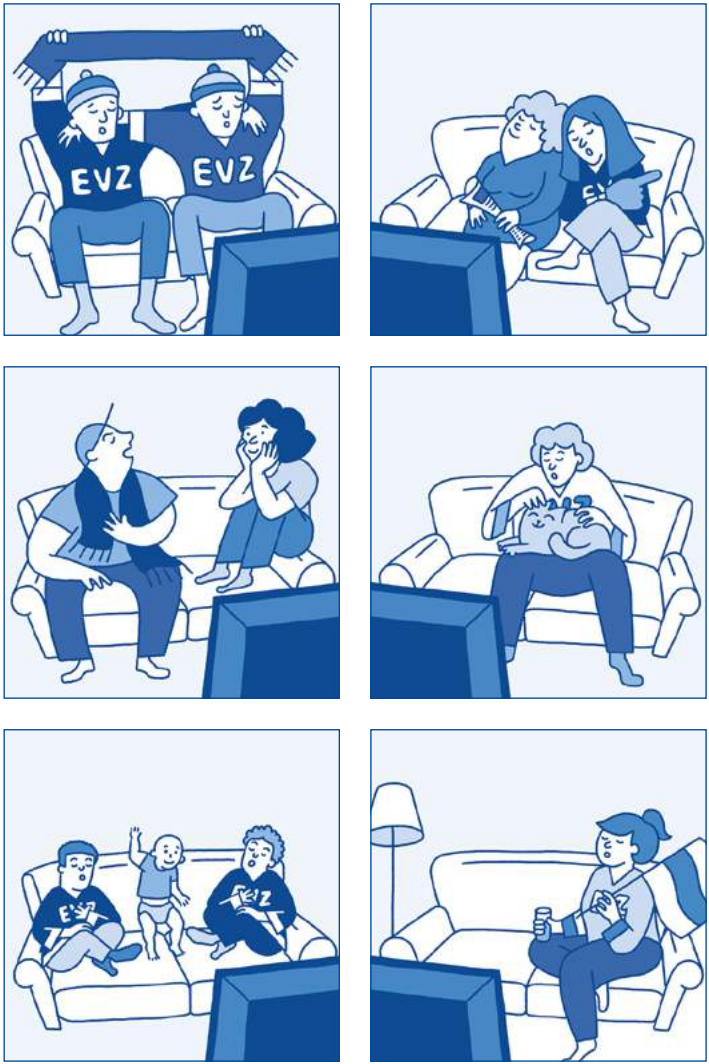
EVZ

EVZ OLÉ

Saison 2020/**2021**






EVZ
EVZ

EVZ OLÉ

Saison 2021/2022

EVZ
EVZ
EVZ
EVZ
leabuechl.ch

ZUG TOURISMUS

WIR SIND IHR PARTNER FÜR EIN UNVERGESSLICHES ERLEBNIS IN ZUG

Freizeit | Business | Events | Führungen | Erlebnisse

www.zug-tourismus.ch #inlovewithzug

ZYTTURMWÄCHTER THEATERTOUR

Entdecken Sie die spannende Theatertour von Zug Tourismus. Kommen Sie mit auf eine informative, amüsante, theatrale Führung um und auf dem Zuger Wahrzeichen mit der geschichtlichen Zytturmwächter-Figur.

Discover an exciting theater tour from Zug Tourism. Join us on an informative, amusing and dramatic tour of the city's landmark including the historic "Zytturm-Guard" figure.

Telefon: +41 (0)41 723 68 00 **Web:** www.zug-tourismus.ch
E-Mail: info@zug.ch

STADTFÜHRUNG

Die malerische Zuger Altstadt gibt mit ihren Erkern, bunten Fassaden und kleinen Gassen ein idyllisches Bild ab. Doch die Geschichte der kleinen Stadt am See war bewegter als ihr beschaulicher Anblick es heute vermuten lässt.

Zug's picturesque historic town center is an idyllic place with its oriels, colorful facades and small lanes. But the story behind this town is much more exciting than its current peaceful appearance suggests.

Telefon: +41 (0)41 723 68 00 **Web:** www.zug-tourismus.ch
E-Mail: info@zug.ch

BRAUEREIFÜHRUNG

Wissen Sie, wie der herrlich goldene Gerstensaft gebraut wird? Nein? Dann ist es höchste Zeit zu erfahren, was in den Braukesseln aus Baar seit 1862 passiert. Wir zeigen es Ihnen gerne.

Do you know how delicious golden beer is brewed? No? Then it's time to find out what's been brewing in Baar's copper kettles since 1862. We would like to show you.

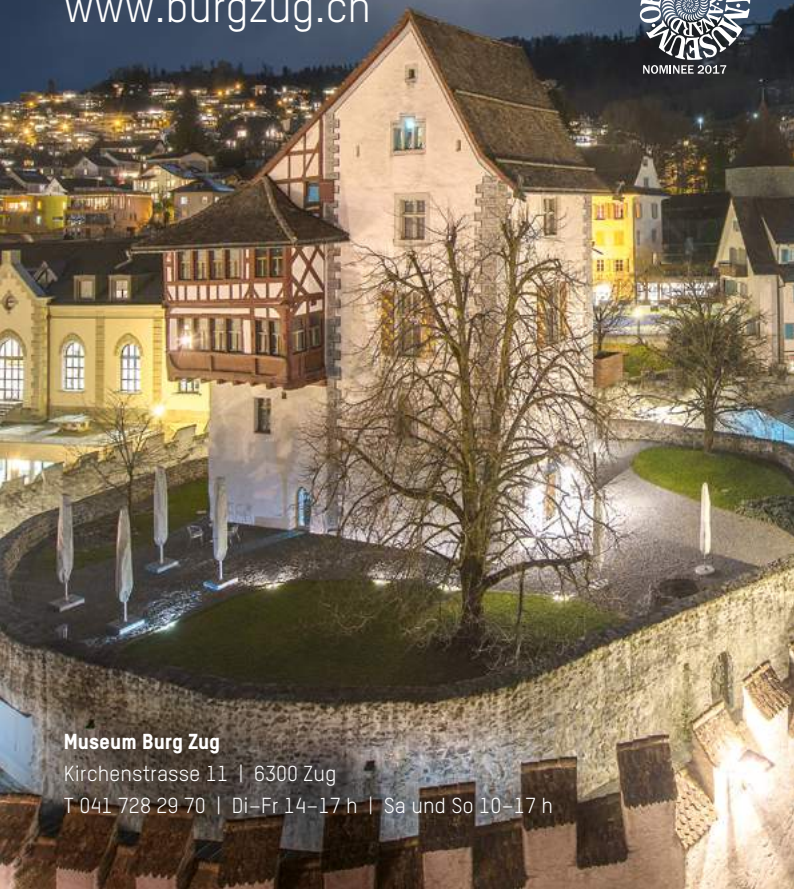
Telefon: +41 (0)41 723 68 00 **Web:** www.zug-tourismus.ch
E-Mail: info@zug.ch

Museum Burg Zug

So macht Geschichte Freude!

www.burgzug.ch

EUROPEAN MUSEUM OF THE YEAR AWARD
NOMINEE 2017



Museum Burg Zug
Kirchenstrasse 11 | 6300 Zug
T 041 728 29 70 | Di–Fr 14–17 h | Sa und So 10–17 h

BAHNHOFSFÜHRUNG

Besuchen Sie den «schönsten» Bahnhof der Schweiz! Beim Eindunkeln wird die Lichtkunst von James Turrell aktiv und der Bahnhof verwandelt sich in ein Kunstobjekt.

Visit the "most beautiful" train station in Switzerland! At dusk, the light art by James Turrell is illuminated and the station is transformed into a work of art.

Telefon: +41 (0)41 723 68 00 **Web:** www.zug-tourismus.ch
E-Mail: info@zug.ch

KIRSCHTORTENFÜHRUNG

Blicken Sie den Konditoren über die Schultern, wenn sie mit viel Handwerksgeschick das wohl bekannteste Dessert der Schweiz herstellen. Niemand weiss besser Bescheid als die Experten.

Take a look at Zug's traditional Kirsch cakes and the level of craft and skill it takes to prepare them. These cakes might be the most famous dessert in Switzerland and no one knows them better than their bakers.

Telefon: +41 (0)41 723 68 00 **Web:** www.zug-tourismus.ch
E-Mail: info@zug.ch

UNESCO-WELTERBE PFAHLBAUTEN

Wussten Sie schon, dass sich im Kanton Zug ein UNESCO-Welterbe befindet? Auf einem Rundgang durchs Museum für Urgeschichte(n) präsentieren Ihnen Fachleute, welche vielfältigen Erkenntnisse uns diese Funde über die Anfänge der Besiedlung im Alpenraum vermitteln.

Did you know that there is a UNESCO World Heritage site in the Canton of Zug? On a tour of the Museum of Prehistory, experts will show you how these artefacts provide us with a wide range of knowledge about early settlements in this area of the Alps.

Telefon: +41 (0)41 723 68 00 **Web:** www.zug-tourismus.ch
E-Mail: info@zug.ch

HERZLICH WILLKOMMEN AUF DEM ZUGERBERG

ZUGIBLUBBI ERLEBNISWEG

Entdecke den Zugiblubbi Erlebnisweg auf dem Zugerberg und gehe auf eine spannende Diamantensuche.

- **Teste deine Geschicklichkeit**
- **Löse das Diamanten-Suchrätsel**
- **8 Spielposten**
- **9 Diamantenposten**
- **Spass garantiert**

Ich freue mich auf dich

Dein ZUGIBLUBBI

zbb.ch/zugiblubbi

Zugerberg Bahn

ETTER-KIRSCHFÜHRUNG

Was 1870 mit einer Leidenschaft begann, hat heute Weltruhm erlangt. Seit vier Generationen wird das Wissen um die Brennkunst in der Familie Etter weitergegeben.

What began in 1870 as a passion has now become a world-famous business. For four generations, knowledge of the art of distillery has been passed down through the Etter family.

Telefon: +41 (0)41 723 68 00 **Web:** www.zug-tourismus.ch
E-Mail: info@zug.ch

EINTAUCHEN IN DIE WELT DER SCHOKOLADE

Unter Instruktion eines Aeschbach Chocolatiers werden Sie in die Geheimnisse des Trempieren & Dekorieren von Pralinés eingeweiht. Im Anschluss erhalten Sie zudem Einlass in die interaktive ChocoWelt.

Under the instruction of Aeschbach Chocolatier, you will learn the secrets of tempering and decorating chocolates. Afterwards, you get to explore the interactive world of chocolate.

Telefon: +41 (0)41 723 68 00 **Web:** www.zug-tourismus.ch
E-Mail: mice@zug.ch

VOYAGE CULINAIRE

Die Voyage Culinaire ist ein abwechslungsreiches kulinarisches Programm bestehend aus Stadtrundgang, 3-Gang-Menü in 2 Restaurants, Team-Aktivitäten rund ums Essen & Trinken, Weinpräsentation und Fotos; ab 10 – 100 Teilnehmer. «Option: Glühwein Apéro mit Guetzli während den Wintermonaten»

The Voyage Culinaire is a culinary program consisting of a city Tour, three course meal in two restaurants, team activities focusing on food & drink, wine presentation and team photos. Available for 10 -10 participants. «Optional: Mulled wine and biscuits during the winter season»

Telefon: +41 (0)41 723 68 00 **Web:** www.zug-tourismus.ch
E-Mail: mice@zug.ch

TOP EVENTS «MIT FEUER UND FLAMME»

Als Private oder Firma schmieden Sie das Eisen solange es heiss ist und erschaffen bei einem individuell gestalteten Team-Workshop ein eigenes Kunstwerk. Verpflegung im schönen Kunst- und Fackelambiente auf Anfrage.

Whether as individuals or a company, you can strike while the iron's hot and create your own masterpiece in a team workshop. Upon request, we also offer delicious meals in a beautiful ambiance among works of art and torchlight.

Telefon: +41 (0)41 723 68 00 **Web:** www.zug-tourismus.ch
E-Mail: mice@zug.ch

CURLING PLAUSCH

«Egal, ob internationales Grossunternehmen oder lokales KMU, Teamevent, Vereinsausflug oder Plauschanlass mit Freunden – Curling überzeugt jeden Mann und jede Frau! Auch blutige Anfänger – ob jung oder alt – werden das Eis schmelzen lassen.»

«Whether a major international company, a sports club, a theater group or a school class – curling enchants everyone! Even beginners will get the ice to melt. Curling events are possible in English, Russian or other language, individual courses for beginners also available.»

Telefon: +41 (0)41 723 68 00 **Web:** www.zug-tourismus.ch
E-Mail: mice@zug.ch

STADIONFÜHRUNG BOSSARD ARENA

Blicken Sie hinter die Kulissen des Stadions. Dabei erfahren Sie unter anderem mehr über die Technik, den Club, die Sicherheit und erhalten Informationen zum Gebäude. Ein Muss nicht nur für Hockey Fans!

Take a look behind the scenes of the stadium and learn about the technology, club, security and the building, among other things. A must not only for hockey fans!

Telefon: +41 (0)41 723 68 00 **Web:** www.zug-tourismus.ch
E-Mail: mice@zug.ch

IN DER STILLE LIEGT DIE KRAFT

«Stille bewegt» ist zentrale Erfahrung auf unseren spirituellen Wegen Zen, Exerzitien, Kontemplation und Yoga. Bereichern Sie Ihren Anlass in Form einer Einführung in die Meditation, eines Vortrags oder einer Führung durchs Haus.

«Silence moves» is a central tenant on our spiritual paths: Zen, retreats, contemplation and yoga. Enrich your event with an introduction to meditation, a lecture or a guided tour of the house.

Telefon: +41 (0)41 723 68 00 **Web:** www.zug-tourismus.ch
E-Mail: info@zug.ch

SELBER KÄSEN IN DER MILCHMANUFAKTUR

Einmal Älpler sein – stellen Sie in Anleitung eines Alphüttenkäsers Ihr eigenes Bergmutschli her. Sie erleben in der Milchmanufaktur Einsiedeln, wie aus gesunder Bergmilch feiner Käse entsteht. Im hauseigenen Restaurant können Sie vor oder nach der Führung regionale Spezialitäten geniessen. Eine Voranmeldung ist nötig!

Be an alpine farmer for a day and make your own Bergmutschli under the guidance of an alpine cheese maker. In the cheese dairy in Einsiedeln, you will experience how fine cheese is made from healthy mountain milk. At the in-house restaurant you can enjoy regional specialties before or after the tour. Advance booking is necessary.

Telefon: +41 (0)41 723 68 00
E-Mail: info@zug.ch **Web:** www.zug-tourismus.ch

FACKELWANDERUNG UND FONDUEPLAUSCH AUF DER RIGI

Nach der Bergfahrt ab Goldau, Vitznau oder Weggis werden die Gäste von einem Guide für die Fackelwanderung durch die weiss verzierte Rigilandschaft erwartet. *Nach der Tour darf man sich auf einen leckeren Glühwein und anschliessenden Fondueplausch freuen.*

After the ascent from Goldau, Vitznau or Weggis, guests are met by a guide for the torchlight hike through the white-decorated Rigilandschaft. After the tour, you can look forward to a delicious mulled wine followed by a fondue.

Telefon: +41 (0)41 723 68 00
E-Mail: info@zug.ch **Web:** www.zug-tourismus.ch

Grüezi

ZUGER ALTSTADT MARKT

www.zuger-altstadtmarkt.ch

Samstag

8—12 Uhr

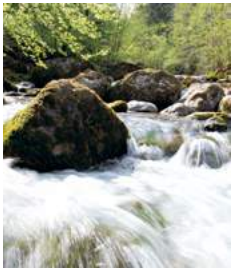
DNS-Transport (Käech–Lütscher), Zug © 2016

DAS WELTWEIT ÄLTESTE GOLDSCHMIEDEHAUS

Entdecken Sie die Schmucke Geschichte seit 1620 – eine glänzende Goldschmiedetradition. Bei einem Rundgang durch das Haus erfahren Sie mehr über seine Geschichte, den spannenden Bauwerdegang und die historischen Hintergründe.

Discover the history of jewellery since 1620 - a brilliant goldsmithing tradition. On a tour through the house you will learn more about its history, the exciting building process and the historical background.

Telefon: +41 (0)41 723 68 00
E-Mail: info@zug.ch
Web: www.zug-tourismus.ch



TRINKWASSERQUELLGEBIET LORZENTOBEL

Ziel der Führung ist ein Teil des Quellgebiets im Lorzentobel und das zugehörige Reservoir Tobelbrücke. Aus diesem Gebiet stammt rund die Hälfte des Trinkwassers für Zug und umliegende Gemeinden. Inkl. Trinkwasser-Degustation.

The tour encompasses a visit to the Lorzentobel springs and the Tobelbrücke reservoir. About half of the drinking water in Zug and the surrounding communities originates from this area. The tour includes a water tasting.

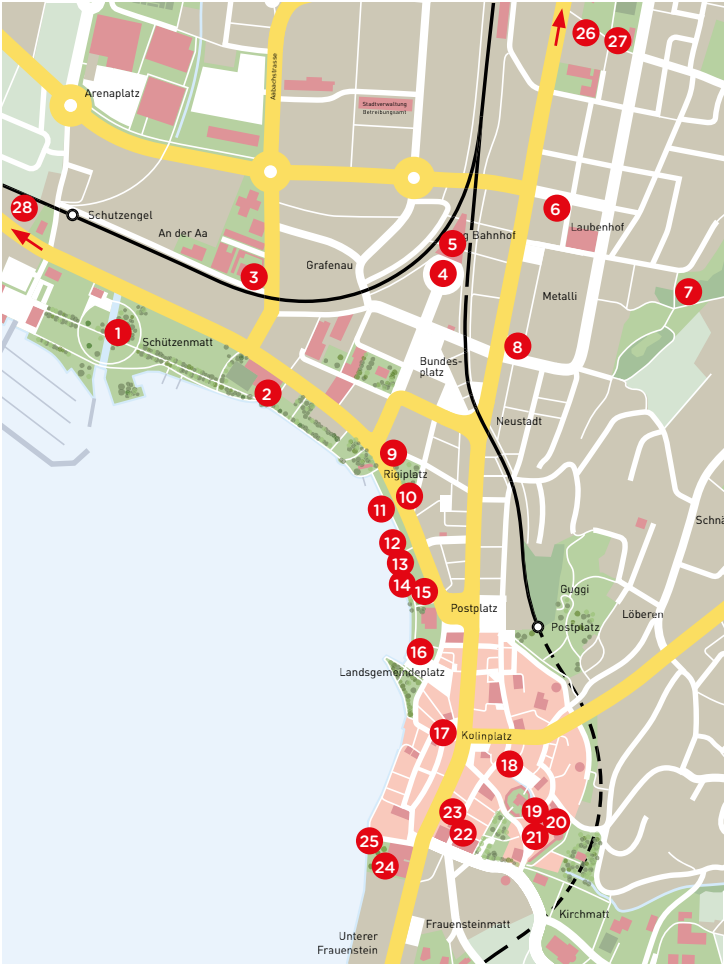
Telefon: +41 (0)41 748 45 45
E-Mail: info@wwz.ch
ÖV: Bus → Tobelbrücke
Web: wwz.ch/fuehrungen

WASSERKRAFTWERK UNTERMÜHLE

Sie besuchen das über 100-jährige Kraftwerk Untermühle, das 2010 umfassend saniert wurde. Industriehistorisch wertvolle Anlagen blieben dabei erhalten. Sie erhalten Einblicke in die Zuger Stromproduktion von einst und heute.

Visit the 100-year-old power plant Untermühle, which was fully renovated in 2010. Historically valuable parts were preserved and can be viewed on site. The tour offers insights into local electricity generation from the past and present.

Telefon: +41 (0)41 748 45 45
E-Mail: info@wwz.ch
ÖV: Bus → Langacker/Heiligkreuz
Web: wwz.ch/fuehrungen


Arenaplatz
Abschnitt
Stadtverwaltung
Betreibungsamt
Schutzengel
An der Aa
Grafenau
Schützenmatt
Bahnhof
Laubenhof
Metalli
Bundes-
platz
Neustadt
Rigiplatz
Postplatz
Guggi
Löberen
Postplatz
Landsgemeindeplatz
Kolinplatz
Kirchmatt
Frauensteinmatt
Unterer
Frauenstein
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Severin Märki, Aufbruch

Vreni Spieser, fliegender Teppich

Josef Staub, Grosser Rugel

KUNST IM ÖFFENTLICHEN RAUM

1. **Severin Märki:** Aufbruch, **2019**
2. **Kummer Markus**: Bordure – 4 Findlinge, Kiesplatz Schützenmatt, **2017**
3. **Pavel Pepperstein**: Wandmalerei an der Gefängnismauer, **2002**
4. **Ilya und Emilia Kabakov**: Drinking-Fountain, **2003**
5. **James Turrell**: Bahnhof Zug, Lighttransport, **2003**
6. **Guido Sen**: Luftleiter, Fassade, **1992**
7. **Rudolf Blättler**: Dreiweib und Grossweib, Plastiken, **1986**
8. **Matt Mullican**: Modell einer Kosmologie, Plastik, **1996**
9. **Anton Egloff**: Hören Ost Süd West Nord, Plastik, **1995**
10. **Carmen Perrin**: Mémoire d'une strate 1887-1996, Plastik, **1995**
11. **Maria Bettina Cogliatti**: Trompe-l'oeil, Katastophenbucht, **1988**
12. **Romano Galizia**: Schwanenpaar, Plastik, **1964**
13. **Martin Chramosta**: Freunde gesucht 'Shorty', Vorstadtquai, **2018**
14. **Roman Signer**: Seesicht, Vorstadtquai, **2015**
15. **Josef Staub**: Grosser Rugel, Plastik aus poliertem Stahlblech, **1997**
16. **Tadashi Kawamata**: Work in Progress, runde Sitzbänke; Arena, Holzinstallation, **1997**
17. **Hans Potthof**: Arkadenbemalung Zollhaushalle, **1986**
18. **Markus Uhr**: ohne Titel, Neoninstallation Burgbachschulhaus, **2012**
19. **Fitz Wotruba**: Grosse liegende Figur, Burgwiese, Plastik, **1960**
20. **Heinz Gappmayr**: ist wird, Wandinstallation Kunsthaus Zug, **1996**
21. **Richard Tuttle**: Replace the Abstract Picture Plane ll, Garten Kunsthaus, Metallplastik, **1997**
22. **Markus Uhr**: UND, Neoinstallation Bibliothek Zug, **2015**
23. **Johanna Näf**: Lotosteich und Platzgestaltung, **1989**
24. **Walter Fähndrich**: Tramonto, Klanginstallation währendem astronomischen Sonnenuntergang, **2008**
25. **Henry Moore**: Large Standing Figure: Knife Edge, **1976**
26. **Esther Stocker**: 22 elements, Baarerstrasse 84, **2009**
27. **Vreni Spieser**: Chrom, fliegender Teppich, Ahornstrasse 2-8, **2015**
28. **Luca Degunda**: Wandmalerei No. 1, Galvanik Zug, Chollerstrasse 173, **2011**

Letzi
Feldpark
Baarern
Lüssi
Arenaplatz
Schutzengel
An der Aa
Zug Bahnhof
Laubenhof
Grafenau
Metalli
Schützenmatt
Neustadt
Rolplatz
Schnäggenloch
Postplatz
Guggi
Löberen
Landsgemeindeplatz
Kolinplatz
Kirchmatt
Unterer Frauenstein
Frauensteinmatt
Casino
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19

Burgbachkeller

Fischereimuseum

Zuger Kinos

KUNST UND KULTUR

1. **Kunststube A4**, Ausstellungen, **Kirchenstrasse 2**
2. **Weng Contemporary**, Zeitgenössische Kunst , **St. Oswalds-Gasse 1**
3. **Theater im Burgbachkeller**, Das Kleintheater in Zug, **St. Oswalds-Gasse 3**
4. **Kunsthaus Zug**, Ausstellungen und Kunstvermittlung, **Dorfstrasse 27**
5. **Museum Burg Zug**, Das historische Museum in der Altstadt, **Kirchenstrasse 11**
6. **Afrika Museum**, Afrika in der Zuger Altstadt, **St. Oswalds-Gasse 17**
7. **Museum für Urgeschichte**, Ausstellungen und Veranstaltungen, **Hofstrasse 15**
8. **Theater Casino Zug**, Kulturveranstaltungen an bester Lage, **Artherstrasse 2-4**
9. **Galerie Carla Renggli**, Kunsthandlung und Galerie, **Ober Altstadt 8**
10. **Fischereimuseum**, Museum und Brutanstalt, **Unter Altstadt 14a**
11. **Galerie Gmurzynska**, Internationale Galerie, Ausstellungen, **Vorstadt 14**
12. **Podium 41**, Kulturevents und Restaurant, **Chamerstrasse 4**
13. **Galvanik**, Kulturzentrum , **Chamerstrasse 173**
14. **Chollerhalle**, Kultur- und Eventhalle , **Chamerstrasse 177**
15. **Gewürzmühle**, Atelierhaus und Kulturhaus, **St. Johannesstrasse 40**
16. **Galerie Urs Reichlin**, Galerie und Ausstellungen, **Baarerstrasse 133**
17. **industrie 45**, Jugendkulturzentrum, **Industriestrasse 45**
18. **Zuger Kinos**, Filme, Filmeinführungen und weitere Spezialangebote, **Gotthardstrasse 18**
19. **Galerie Schmid**, Wechselnde Ausstellungen und Einrahmungen, **Bundesplatz 14**

ZUGER KINOS

Kino Seehof	**041 726 10 01**
Kino Gotthard	**041 726 10 02**
Kino Lux Baar	**041 726 10 03**

Tickets/Gutscheine Tickets zu allen Vorstellungen können Sie an der Kinokasse oder sitzplatzgenau online kaufen. Wertgutscheine erhalten Sie sowohl vor Ort als auch online als E-Gutscheine. Telefonische Reservationen sind weiterhin gratis.

Sprachversion Nach Möglichkeit werden die Filme auch in Originalsprache mit deutschen und französischen Untertiteln gezeigt.

English Language Screenings are advertised as 'Edf' or 'Ed'!

For more information in English see www.kinozug.ch/en

FREIRUUM ZUG

Eine Markthalle mit zahlreichen Essensständen, einem grossen Barangebot und Workshop-Möglichkeiten bietet genau soviel wie die dazugehörige Sporthalle mit einem neuen Indoorspielplatz, einem atemberaubenden Trampolin- und Parkour-Bereich sowie eine der grössten Boulderhallen der Schweiz!

A market hall with numerous food stalls, a wide range of bars and workshop offers just as much as the associated sports hall with a new indoor playground, a breathtaking trampoline and parkour area and as well one of the largest bouldering halls in Switzerland!

Telefon: +41 (0)41 510 86 06

E-Mail: mail@freiruum.ch **Web:** www.freiruum.ch

ZUGER KINOS | C2/C3

Die Zuger Kinos Seehof, Gotthard und Lux bieten täglich eine attraktive Auswahl aktueller Blockbuster und Independent-Produktionen. Nach Möglichkeit werden die Filme auch in Orginalfassung gezeigt.

Daily screenings of blockbusters and independent movies at our local cinemas Seehof, Gotthard and Lux. English language screenings are advertised as "Ed" or "Edf". Tickets also available online.

Adresse: Kino Hürlimann AG, Gotthardstr. 18, 6300 Zug **Web:** www.kinozug.ch

Telefon: +41 (0)41 726 10 00

FLIZ (FILMCLUB) | C2

11 x pro Jahr zeigt FLIZ im Kino Gotthard einen Arthouse-Film in Anwesenheit der Filmemacher inklusive anschliessendem Saalgespräch. Eintritt FLIZ-Mitglieder CHF 10, Nichtmitglieder CHF 20.

FLIZ hosts Arthouse film screenings with filmmakers 11 times a year at Cinema Gotthard. There will be a panel discussion after the movie screening. Entrance fee for FLIZ members: CHF 10, non-members: CHF 20.

Adresse: FLIZ, Postfach, 6302 Zug **ÖV:** Bahnhof Zug

E-Mail: films@fliz.ch **Web:** www.fliz.ch

kalt
print+online

Für schöne Drucksachen und wirkungsvolle Websites:

Kalt Medien AG in Zug –
hier erhalten Sie alles aus
einer Hand!

Kalt Medien AG
Grienbachstrasse 11, CH-6302 Zug, kalt.ch

SCHNEESCHUHWANDERN ZUGERBERG UND RATEN

Glitzernde Schneekristalle im Mondschein, Atemwolken am Nachthimmel. Und nach «getaner Arbeit» ein gemütliches Nachtessen in einem urchigen Restaurant.

Snow crystals glisten in the moonlight, breathing clouds into the night sky. After this workout, a cosy dinner in a traditional restaurant is well-earned.

Schnee- und Wetterbericht: Webcam **Web:** www.zug-tourismus.ch

Telefon: +41 (0)41 723 68 00

WINTERWANDERN ZUGERBERG UND RATEN

Wenn die Schneekristalle im Sonnenschein glitzern, ist ein Spaziergang durch die märchenhafte Winterlandschaft genau das Richtige. Besuchen Sie die fantastische Welt über dem Nebelmeer.

When the snow glistens in the sunshine, a stroll through winter wonderland is just right. Come and see the fantastic world above the mist.

Schnee- und Wetterbericht: Webcam **Web:** www.zug-tourismus.ch

Telefon: +41 (0)41 723 68 00

WINTERPARADIES ZUGERBERG

In wenigen Minuten erreichen Sie mit der Zugerberg Bahn den Zuger Hausberg auf 925 m. ü. M. Entdecken Sie die verzuckerte Winterlandschaft bei einer kurzen Wanderung oder einer rasanten Schlittenfahrt ins Tal. Tipp: Geniessen Sie ein Fondue mit anschliessendem Nachtschlitteln unter dem Sternenhimmel.

It takes just a few minutes to reach the Zugerberg mountain at 925 meters above sea level. Discover the bewitching landscape with a short hike or a speedy sled ride into the valley. Tip: Enjoy fondue and afterwards, a midnight sleigh ride under the stars.

Schnee- und Wetterbericht **ÖV:** Bus Nr. 11 → Schönegg

Telefon: +41 (0)41 728 58 60 **Web:** www.zbb.ch/lageberich

SKIGEBIET NOLLEN

Kinderlift und Schlepplift für Fortgeschrittene. Bei geeigneten Verhältnissen kann man die Sonne draussen vor dem Nollenstübli geniessen.

The Nollen ski lift offers a winter pass for the whole family. There is a children's lift and a tow lift for advanced skiers. When conditions are right, you can enjoy the sun outside in front of the Nollenstübli.

Info Telefon (während Saisonbetrieb)
Telefon: +41 (0)41 750 36 21
Web: www.nollenaegeri.ch

ÖV: Bus Nr. 1 ➔ Unterägeri Zentrum ➔ 30 Minuten Fussmarsch

SKIFAHREN ZUGERBERG

Nur wenige Minuten von der Bergstation der Zugerberg Bahn entfernt lockt ein Übungshang für die Kleinen. Ein Schlepplift und ein Ski-Kindergartenlift auf flachem Gelände sorgen auf spielerische Weise für schnelle Fortschritte.

Only a few minutes away from the top station of the Zugerberg cable car, there is a practice slope for the little ones. A tow lift and a children's lift on flat terrain ensure fast progress while having fun.

Schnee- und Wetterbericht:
Telefon: +41 (0)41 728 58 30

ÖV: Bus Nr. 11 ➔ Schönegg
Web: www.skischulezugerberg.ch

SKIGEBIET RATEN

Die zwei Skilifte eignen sich für Gross und Klein. Für eine Verschnaufpause bietet das Kinderkarussell Abwechslung. Die präparierten Schlittelpisten komplettieren das Angebot für einen tollen Tag im Schnee!

The two ski lifts are suitable for young and old. For something different, take a breather on the children's carousel. The groomed sled runs complete the offer for a great day in the snow!

E-Mail: info@skilift-raten.ch
www.facebook.com/skiliftraten

ÖV: Bus Nr. 10 ab Oberägeri ➔ Raten
Web: www.skilift-raten.ch

SCHLITTSCHUHLAUFEN AUSSENEISFELD BOSSARD ARENA

Wenn der Winter im Anmarsch ist, ist es Zeit zum Eislaufen. Die BOSSARD Arena bietet sowohl für Anfänger als auch Fortgeschrittene beste Möglichkeiten, sich aufs Glatteis zu wagen.

If winter is on its way, then it's time for ice-skating. The new BOSSARD Arena offers the best options for both beginner and advanced skaters to step on ice.

Telefon: +41 (0)41 725 31 31
E-Mail: info@bossard-arena.ch
ÖV: Bus Nr. 6 → Stadion
Web: www.bossard-arena.ch

LANGLAUFEN IM KANTON ZUG

«Erkunden Sie die Zuger Winterlandschaft auf Langlauf-Ski. Ob gemütlich oder zügig, all unsere Langlaufstrecken – Ägeri, Menzingen und Zugerberg – sind für klassisches Langlaufen sowie für Skating gespurt. Den Langlaufpass können Sie gerne am Schalter von Zug Tourismus beziehen.

Explore the Zuger winter landscape on cross-country skis. Whether relaxed or fast, all our cross-country skiing areas – Ägeri, Menzingen and Zugerberg – are groomed for classic and skating cross-country skiing. You can get the cross-country pass at the reception of Zug Tourism."

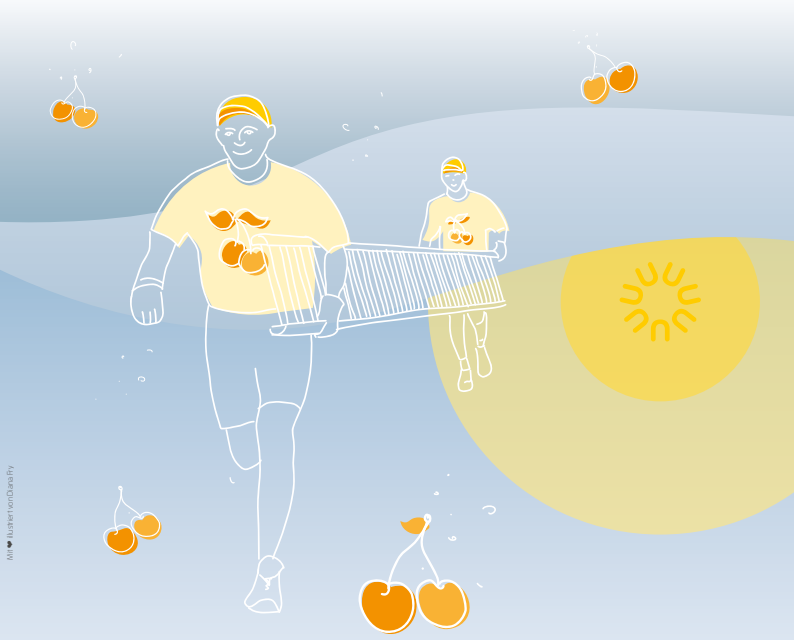
Telefon: +41 (0)41 723 68 00
E-Mail: info@zug.ch
Web: www.zug-tourismus.ch

SPORT- UND FREIZEITANLAGE

Verbringen Sie erholsame Stunden bei Sport und Spiel und geniessen Sie Live-Sport in unserer Sports-Lounge auf Grossleinwand. Probieren Sie unsere Holzgrill-Spezialitäten!

Spend a few relaxing hours on our courts and enjoy live sports in our Sports Lounge (on the wide screen!). And don't forget to try our woodfire steakhouse specialties!

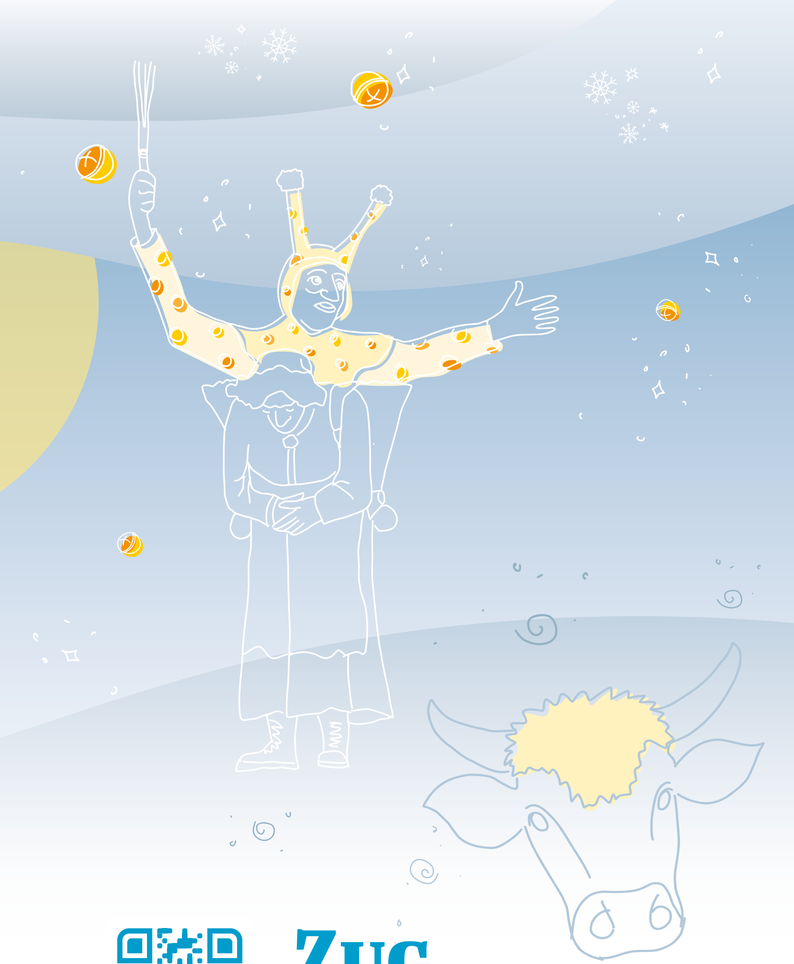
Adresse: Riedstrasse 1a, 6330 Cham
Telefon: +41 (0)41 748 34 00
E-Mail: mail@sports-zugerland.ch
ÖV: Bus → Gewerbestrasse
S-Bahn → Alpenblick oder Rigiblick
Web: www.sports-zugerland.ch



VERANSTALTUNGEN IN ZUG

Coronabedingt können möglicherweise nicht alle Veranstaltungen durchgeführt werden. Scannen Sie die QR-Codes, um direkt zu den aktuellen Veranstaltungen zu gelangen.

ZUG TOURISMUS



Zug Kultur

Kinderregion

Familienerlebnisse direkt vor der Haustür
Family activities in and around Zurich

kinderregion.ch

FREIRUUM ZUG WWW.FREIRUUM.CH | C1

In der Freiruum Sporthalle wartet ein einmaliges Erlebnis auf grosse und kleine Besucher: Ein Trampolinpark, ein Spielplatz, eine der grössten Boulderhallen der Schweiz und gar eine Parkour Zone.

In the Freiruum sports hall, young and old alike will find a unique experience: a trampoline park, a playground, one of the largest bouldering halls in Switzerland and even a Parkour Zone.

Adresse: Zählerweg 5
Telefon: +41 (0)41 510 86 06
ÖV: Bus → Aabachstrasse
E-Mail: mail@freiruum.ch

DETEKTIV-TRAIL

Spannende Schatzsuche in Zug für Gross und Klein.
Ein Rätselerlebnis für Familien, Schulen und Vereine. Rätsel lösen, Schatztruhe finden, Sofortpreis sichern und dabei erst noch viel Wissenswertes über Zug erfahren.

An exciting treasure hunt for young and old.
A puzzle experience for families, schools, and clubs. Solve puzzles, find a treasure chest for an instant prize and learn much more about Zug.

Telefon: +41 (0)41 723 68 00
E-Mail: info@zug.ch
Web: www.zug-tourismus.ch

BIBLIOTHEK ZUG | C5

Geschichtenzeiten in verschiedenen Sprachen, «Reime und Fingerspiele»-Anlässe für die Kleinsten und Workshops zu neuen Technologien: Die Bibliothek Zug bietet Kindern ein vielfältiges und kostenloses Medien- und Veranstaltungsangebot!

Storytimes in different languages, "rhymes and finger game" events for the little ones and workshops on new technologies – the Zug Library offers children a diverse range of media and events for free!

Adresse: St.-Oswalds-Gasse 21
Telefon: +41 (0)58 728 95 00
Web: www.bibliothekzug.ch
ÖV: Bus → Bibliothek
E-Mail: bibliothek@stadtzug.ch

MIDNIGHT ZUG

Das sportliche Jugendangebot öffnet von 20 bis 22.30 Uhr die Tür der Turnhalle Guthirt. Von Herbst bis Frühling können Jugendliche ab der 1. Oberstufe jeden Samstagabend gratis und ohne Anmeldung das vielfältige Sport- und Spielangebot nutzen.

This sporty youth program is available at the Guthirt gym from 8:00pm-10:30pm. From autumn until spring, young people from middle school and up will be able to use a diverse range of sports equipment and games for free and without pre-registration.

E-Mail: karin.stadler@ideesport.ch **Web:** www.ideesport.ch

KINDER- UND JUGENDTHEATER ZUG

Theaterklassiker, Musicals und Improvisationstheater: Das Kinder- und Jugendtheater bietet spannende und abwechslungsreiche Projekte für alle Altersstufen und hohe Qualität in künstlerischer sowie pädagogischer Hinsicht. Ab 5 Jahren bis junge Erwachsene.

Theater classics, musicals and stage improvisation: The Child and Youth Theater offers a variety of exciting projects of high artistic and educational value to children of all ages. For children from five years old to young adults.

Telefon: +41 (0)41 710 84 40 **Web:** www.kindertheaterzug.ch

TÜFTELLABOR EINSTEIN ZUG

Erfinden, Forschen, Ausprobieren, Experimentieren, Gestalten und Tüfteln. Professionell gecoacht realisieren Kinder und Jugendliche ihre eigenen Ideen und Projekte.

Inventing, researching, exploring, experimenting, designing and tinkering. Kids and teens are professionally coached to realize and implement their ideas and projects.

Mittwoch: **14.00 – 18.00 Uhr**
Freitag: **18.00 – 22.00 Uhr**
Samstag: **14.00 – 18.00 Uhr**

Einstein Tüftellabor

Adresse: Artherstrasse 27, 6300 Zug **Web:** www.tueftellaborzug.ch
Telefon: +41 (0)41 544 44 72 **E-Mail:** info@tueftellaborzug.ch

K'WERK ZUG BILDSCHULE BIS 16

An der Zuger Bildschule lässt sich die eigene Umwelt neu erleben: Kinder und Jugendliche erforschen unter professioneller Begleitung ihren persönlichen gestalterischen Ausdruck. Im Vordergrund stehen die kontinuierliche Förderung sowie das prozessorientierte Arbeiten in den Bereichen Kunst, Design und Architektur.

At the Bildschule Zug, you can experience your environment in a new way. Under professional supervision, children and young adults explore personal design expression. The focus is on continuous support and process-oriented work in the fields of art, design and architecture.

Standort: Artherstrasse 27
Web: www.kwerk-zug.ch

LUDOTHEK | C5

Inline-Skates oder Gokart? Ein Gesellschaftsspiel oder ein Musikinstrument? Puzzle oder Billard? Für jedes Alter verleiht die Ludothek eine grosse Auswahl an pädagogisch wertvollen Spielen.

Inline skates or a go-kart? A board game or a musical instrument? A puzzle or billiards? The Ludothek offers a large selection of educational games and equipment for kids of all ages to borrow.

Montag + Freitag **14.00 – 17.00 Uhr**
Mittwoch **09.00 – 11.00 und 14.00 – 18.00 Uhr**
1. Samstag im Monat **09.00 – 12.00 Uhr**

Adresse: Grabenstrasse 18a
Telefon: +41 (0)41 740 58 08
ÖV: Bus → Kolinplatz
Web: www.ludo-zug.ch

JUGENDANIMATION ZUG LADE FÜR SOZIOKULTUR

Der «Lade für Soziokultur» ist ein Raum für Experimente. Das Team der Jugendanimation Zug unterstützt Interessierte, eigene Ideen umzusetzen. Komm vorbei!

The "Lade für Soziokultur" is a center for personal initiative, a playground for experiments and a space for possibilities. The team of Jugendanimation Zug supports interested individuals in implementing their own ideas. Welcome!

Adresse: Kirchenstrasse 7
E-Mail: jaz@zjt.ch
Web: www.jaz-zug.ch

Mythen Region

SCHWYZ-EINSIEDELN

Die schönsten Aussichten ob Schwyz...

... auf 50 Pistenkilometern!

www.mythenregion.ch

MYTHENREGION - IM HERZEN DER SCHWEIZ

Möchten Sie frische Bergluft einatmen und sich in einer romantisch verschneiten Landschaft bewegen? In der Mythenregion können Sie im Winter auf 50km Pisten, Schlittelwegen, sonnigen Schneeschuhtrails und Winterwanderungen eine zauberhafte Naturarena erleben.

Would you like to inhale fresh mountain air in a romantic snowy landscape? In the Mythenregion you will find an enchanting nature paradise with 50km of trails and slopes for skiing, sledge runs, winter walking and snowshoe hikes.

Adresse: Mythenregion
Telefon: +41 (0)41 819 70 00
E-Mail: info@mythenregion.ch

ÖV: Schwyz Bahnhof → Rothenfluebahn, Rickenbach SZ
Web: www.mythenregion.ch

NATUR- UND TIERPARK GOLDAU

Im wildromantischen Park leben über 100 einheimische Wildtierarten in der Freilaufzone oder in grosszügigen Anlagen. Spielplätze, Picknick- und Grillstellen, Restaurant. Täglich geöffnet ab 9 Uhr.

This park is home to over 100 native species of wild animals living in both open range areas and spacious enclosures. Playgrounds, picnic and barbecue areas, restaurant. Open daily from 9:00am.

Adresse: Parkstrasse 40
6410 Goldau
Telefon: +41 (0)41 859 06 06
E-Mail: info@tierpark.ch

ÖV: SBB → Arth-Goldau, wenige Gehminuten zum Park
Fax: +41 (0)41 859 06 07
Web: www.tierpark.ch

SATTEL – HOCHSTUCKLI

Sattel-Hochstuckli ist ein ideales Skigebiet für die ganze Familie – Nur 30 Minuten ab Zug. Neben top präparierten Skipisten, einer rasanten Schlittelpiste locken verschneite Wanderwege, gemütliche Berggasthäuser und das Kinderland.

Only 30 minutes from Zug, Sattel-Hochstuckli is an ideal skiing area for the whole family. Pristinely-groomed ski runs, a fast-paced toboggan track, snow-covered hiking trails, cosy mountain restaurants and a children's area.

Web: www.sattel-hochstuckli.ch
Telefon: +41 (0)41 836 80 80

ÖV: Bus → Sattel, Gondelbahn
E-Mail: info@sattel-hochstuckli.ch

Ticket online kaufen

Stoos – Winterwunderland der (fast) unbegrenzten Möglichkeiten
Sonnenterrassen-Chilling, kulinarische Höhenflüge, Carven auf den breiten Pisten, Boarden im Snowpark, Schneeschuhlaufen durch verschneite Wälder, Langlaufen, Airboarden oder einfach Winterwandern durch die verträumte Natur – alles möglich auf dem Stoos ob Schwyz. Nur 35 Minuten ab Zug!

stoos.ch

STOOS – FAMILIENPARADIES

Mit seinen kinderfreundlichen Pisten und der sonnigen Lage bietet der Stoos tolle Wintererlebnisse für die ganze Familie. Spezielle Familiensaisonkartenaktion (Kinder gratis) unter www.familiensteilpass.ch

With its child-friendly slopes and sunny location, Stoos offers great winter experiences for the whole family. Special family season ticket deals (children for free) available at www.familiensteilpass.ch

Adresse: Grundstrasse 230
6430 Schwyz

Telefon: +41 (0)41 818 08 08

E-Mail: info@stoos.ch

ÖV: SBB → Schwyz mit dem Bus → Schwyz, Stoosbahn

Web: www.stoos.ch

VERKEHRSHAUS DER SCHWEIZ

Im meistbesuchten Museum der Schweiz erleben Sie viele interaktive Attraktionen rund um die bewegende Mobilitätsgeschichte. Filmtheater, Planetarium und Swiss Chocolate Adventure runden das vielseitige Angebot ab.

Switzerland's most visited museum presents the exciting history of mobility with a wealth of interactive exhibits. Unique attractions such as the Film Theater, Planetarium and Swiss Chocolate Adventure are just waiting to be discovered.

Telefon: +41 (0)41 375 75 75

E-Mail: info@verkehrshaus.ch

Web: www.verkehrshaus.ch

MORGARTEN DENKMAL

Schlacht am Morgarten – erste Freiheitsschlacht der jungen Eidgenossenschaft oder lokal begrenzte Strafaktion? Fakten und Vermutungen, Sagen und Zeugen. Erfahren Sie mehr bei einer Führung durch die historische Landschaft und im neuen Informationszentrum.

The Battle of Morgarten - was it the first battle for the freedom of the young Confederation or a local criminal action? Facts and conjecture, legends and witnesses. Learn more during this guided tour through the historical landscape and at the new information center.

Web: www.morgarten.ch

ÖV: Bus → Morgarten Denkmal

seit 1925

TIER | PARK | GOLDAU

Täglich geöffnet www.tierpark.ch

ZUGERSEE

Auch während der Wintermonate kann man die fantastische Stimmung auf dem Zugersee geniessen. Z.B. bei einer herrlichen Fondue-Abend-Fahrt oder einem köstlichen Sonntagsbrunch.

You can enjoy the fantastic atmosphere on Lake Zug during the winter months as well, for example, with a splendid fondue evening ride or a delicious Sunday brunch.

Telefon: +41 (0)41 728 58 58 **Web:** www.zugersee-schifffahrt.ch
E-Mail: info@zugersee-schifffahrt.ch

© Fotograf Andreas Busslinger

ÄGERITAL-SATTEL

Die Region Ägerital-Sattel besticht durch sanfte Hügelketten und den darin eingebetteten tiefblauen See. Entdecken Sie die Wintersportgebiete Sattel-Hochstuckli, Nollen oder Raten, welche allesamt ein vielseitiges Angebot an Pisten bieten. Im Tal laden Langlaufloipen oder unzählige Spazierwege zum Erleben ein. Nach einem Tag im Schnee entspannen Sie gemütlich im Ägeribad.

Ägerital-Sattel captivates with its gentle chains of hills and the deep blue lake. Discover the ski resorts of Sattel-Hochstuckli, Nollen or Raten and enjoy a funny day on the slopes. Otherwise there is the possibylity to try cross-country skiing or just walk on a winter trail. After a snowy day, we recommend a visit at the Ägeribad.

Telefon: +41 (0)41 754 75 24 **Web:** www.aegerital-sattel.ch
E-Mail: info@aegerital-sattel.ch

GEMEINDE BAAR

Neben dem urbanen Zentrum besitzt Baar mit der Baarburg und dem Lorzentobel auch ländliche Gebiete. Und mit der Chilbi und der Fasnacht eine lebendige Festkultur. Dazu passt das eigene «Baarer Bier». Prost!

In addition to the urban center, Baar offers rural areas such as the Baarburg and the Lorzentobel. It also has a vibrant festival culture with its popular Fun Fair (Chilbi) and Carnival. These events pair perfectly with a "Baarer beer". Cheers!

Telefon: +41 (0)41 769 01 11 **Web:** www.baar.ch
E-Mail: info@baar.ch

1 ABO – 365 TAGE SPASS

Traumhafte Weitsichten im Sommer auf See und Berge oder erhabene Ausblicke auf ein Nebelmeer im Winter warten auf Sie. Dank der direkten Verbindung nach Arth-Goldau beträgt die schnellste Verbindung von Zug zur Talstation der Rigi Bahnen gerade mal 15 Minuten. ***rigi.ch/abo***

GEMEINDE CHAM

Die einzigartige, liebliche Umgebung lädt zum Verweilen und zur Erholung ein. Ob beim Besuch im Lorzensaal, am traditionellen Chomer-Märt oder dem schönen Wiehnachtsmärt. Lassen Sie sich von der besonderen Stimmung im Ennetsee verzaubern.

The unique, charming environment invites you to linger and rest. Whether you visit the Lorzensaal, the traditional Cham-Market or the beautiful Christmas Market, you will be enchanted by the special atmosphere in "Ennetsee".

Telefon: +41 (0)41 723 88 88 **Web:** www.cham.ch
E-Mail: info@cham.ch

GEMEINDE HÜNENBERG

Der Hünenberger Weihnachtsmarkt findet Ende November statt. Ab dann leuchtet der «Lichterweg», welcher von Hünenberg Dorf über den Hubel nach Hünenberg See führt. Der stimmungsvolle Iffeln- und Chlausumzug gehört ebenfalls zu den Winterhighlights.

The Hünenberger Christmas Market is held in late November. From then, the Path of Lights is lit, which leads from the village of Hünenberg over the Hubel to Hünenberg See. The atmospheric Iffeln and Chlausparade procession is also one of the highlights of winter.

Telefon: +41 (0)41 784 44 44 **Web:** www.huenenberg.ch
E-Mail: info@huenenberg.ch

GEMEINDE MENZINGEN

Die hügelige Landschaft verzaubert auch im Winter. Sie kann gemütlich auf den Langlauf-Ski und mit den Schneeschuhen erkundet werden. Wer beim Skifahren einen Blick auf das Kloster Menzingen werfen will, für den ist die Anfängerpiste Lindenberg genau das Richtige.

The hilly landscape is enchanting even in winter. The area can be comfortably explored on cross-country skis and with snowshoes. For those who would like to look at the Menzingen Abbey while skiing, the beginner slope is just right.

Telefon: +41 (0)41 757 22 22 **Web:** www.menzingen.ch
E-Mail: info@menzingen.ch

Sattel
Hochstuckli

Wintersport für Gross & Klein

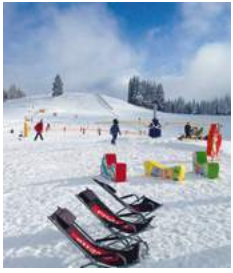
- rasante Schlittelpiste
- top präparierte Pisten & Kinderland für Skianfänger
- verschneite Wanderwege
- jeden Samstag Abend Laternenweg
- gemütliche Berggasthäuser

GEMEINDE NEUHEIM

Ein schöner Flecken Erde zwischen Lorze und Sihl, verkehrsgünstig gelegen, mit guter Infrastruktur und aktivem Vereinsleben: Das ist Neuheim.

A beautiful spot between Lorze and Sihl, conveniently located, with good infrastructure and lots of organisations and activities: This is Neuheim.

Telefon: +41 (0)41 757 21 30 **Web:** www.neuheim.ch
E-Mail: info@neuheim.ch



GEMEINDE OBERÄGERI

Oberägeris Lage zwischen Berg und See ist einzigartig. Vergnügen Sie sich im Winterkinderland oder auf Schneeschuhpfaden im Gebiet Raten.

Oberägeris's location between mountain and lake is unique. Have fun in the children's winterland or on snowshoe trails in the Raten area.

Telefon: +41 (0)41 723 80 00 **Web:** www.oberaegeri.ch
E-Mail: info@oberaegeri.ch

GEMEINDE RISCH

Der ideale Ausgangspunkt für private und berufliche Ziele. Das ausgewogene Konzept von Wohnen, Arbeiten, Bildung, Freizeit und Erholung wird kontinuierlich weiterentwickelt und gefestigt. Und das alles in einer intakten Natur mit dem Zugersee, den Wiesen und Wäldern.

The ideal starting point for private and professional goals. The balance of housing, work, education, leisure and recreation is being continuously developed and strengthened. All this is integrated with the nature of Lake Zug, the meadows and forests.

Telefon: +41 (0)41 798 18 18 **Web:** www.rischrotkreuz.ch
E-Mail: info@rischrotkreuz.ch

Trotti.ch

Alle Modelle Führerschein frei.
Werden gefahren wie ein Velo.

Trotti.ch

Trotti GmbH - Untermüli 11 - 6300 Zug
Tel 041 740 02 15

GEMEINDE STEINHAUSEN

Steinhausen bietet verlockende Freizeit- und Einkaufsmöglichkeiten. Zahlreiche Geschäfte laden zum Einkauf ein und attraktive Anlässe sowie der erholsame Steinhauserwald locken auch in der kalten Jahreszeit nach draussen.

Steinhausen offers enticing shopping and leisure facilities. Numerous stores invite you to shop and attractive events along with the relaxing Steinhauser forest entice you outside even when it's cold.

Telefon: +41 (0)41 748 11 11 **Web:** www.steinhausen.ch
E-Mail: info@steinhausen.ch

GEMEINDE UNTERÄGERI

Über dem Nebelmeer und direkt am See gelegen, bietet Unterägeri ein fantastisches Panorama. Entdecken Sie das vielseitige Angebot wie Skilift Nollen, Langlaufloipen oder Eislaufen am «Ägeri on Ice».

Situated above the fog and located on the lakeside, Unterägeri offers a fantastic panorama. Discover the varied offer such as Nollen ski lift, cross-country skiing trails or ice skating at "Ägeri on Ice".

Telefon: +41 (0)41 754 55 00 **Web:** www.unteraegeri.ch
E-Mail: info@unteraegeri.ch

GEMEINDE WALCHWIL

Walchwil, direkt am Zugersee gelegen und bekannt für seine Edelkastanienbäume und Reben, ist auch mit seinem milden Klima einzigartig. Im Winter lädt der Zuger- und Walchwilerberg zum Langlaufen ein.

Walchwil, situated directly on Lake Zug, is famous for its chestnut trees and vines and is also unique due to its mild climate. In winter, the Zugerberg and Walchwilerberg are ideal for cross-country skiing.

Telefon: +41(0)41 759 80 10 **Web:** www.walchwil.ch
E-Mail: einwohnergemeinde@walchwil.ch

Zuger Märlisunntig

5. Dezember 2021

Über die Durchführung wird auf der Website maerlisunntig.ch und auf den Social-Media-Kanälen informiert.

gemeinnützige gesellschaft zug

Stadt Zug

WWZ

CONFISERIE SPECK | C2

Der Hersteller der weltgrössten Zuger Kirschtorte (Guinness World Record) verwöhnt seit 1895 seine Gäste mit hausgemachten Spezialitäten: Feine Kirschtorten, SPECKLI, ZUGERLI und Kirschstängeli.

The manufacturer of the world's largest Zug cherry cake (Guinness World Record) has spoiled its guests since 1895 with homemade specialties: fine cherry tarts, Speckli, Zugerli and cherry filled chocolate sticks.

Adresse:
Alpenstrasse 12, Zug
Einkaufsallee Metalli, Zug
Zum Pfauen, Kirchenstrasse 1, Zug
Confiserie Speck Baar, Dorfstr. 23, Baar

ÖV: Bus → Bahnhofplatz
Web: www.speck.ch
E-Mail: mail@speck.ch
Tel.: +41 (0)41 728 07 28

AESCHBACH CHOCOLATIER | C3

Tauchen Sie ein in die Welt der Schokolade. In unserem ChocoLaden finden Sie rund 100 Sorten Pralinés und Frischschokolade, sowie die beliebten Zuger Spezialitäten «Chriesiblüete» und «Bsetzi-Stei».

Immerse yourself in the world of chocolate. In our chocolate store, we offer nearly 100 varieties of truffles and fresh chocolate, as well as the popular Zug specialties "Chriesiblüete" and "Bsetzi-Stei".

Adresse: Bahnhofstrasse 22, 6300 Zug
Telefon: +41 (0)41 711 92 29
E-Mail: bahnhofstrasse@chocolatier.ch
ÖV: Bus oder Bahn
Fax: +41 (0)41 711 92 88
Web: www.chocolatier.ch

printed in
switzerland

City Guide Zug druckt in der Schweiz
www.gt-image.ch

Guggi
Postplatz
Postplatz
Landsgemeindeplatz
Kolinplatz
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Arkan Barber Shop

Purity

Style 33

ALLES FÜR DIE SCHÖNHEIT

1 **Stadtmuur,** Coiffeursalon, Bohlstrasse 5
2 **Eve's Beauty Lounge,** Kosmetik, Dorfstrasse 1
3 **All about beauty,** Kosmetik, Ägeristrasse 24
4 **Black + White,** Coiffeur , Ägeristrasse 18
5 **Sassoon Store,** Damen- und Herrenfriseur, Ägeristrasse 11
6 **Gold Elephant Royal,** Thai Wellness, Ägeristrasse 14
7 **Cosmetica El Dorado,** Kosmetik, Ägeristrasse 9
8 **Skin Revive,** Schönheitssalon, Ägeristrasse 6
9 **GloriaQ,** Naturkosmetik, Biopflegeprodukte, Ägeristrasse 5
10 **Style 33,** Damen- und Herrenfriseur, Zeuhausgasse 21
11 **Zeitlos,** Kosmetik, Zeuhausgasse 16
12 **Noble Nails,** beauty house, Zeughausgasse 7a
13 **Prime Center Zug,** Apparative Kosmetik, Neugasse 7
14 **Riviera Barber Shop,** Beauty, Kosmetik und Körperpflege, Vorstadt 6
15 **Sofia,** Coiffeur, Neugasse 10
16 **Purity,** Kosmetikstudio, Neugasse 12
17 **RONAS,** Coiffeur Barber, Landsgemeindeplatz 10
18 **Lifestyle,** Coiffeur, Unter Altstadt 7
19 **Le Nails,** Nagelstudio, Unter Altstadt 13
20 **Beauty Hills,** Kosmetik, Unter Altstadt 15
21 **Hautnah,** Kosmetik für Sie und Ihn, Unter Altstadt 21
22 **Waxing Zug,** Haarentfernung, Unter Altstadt 25
23 **Arkan Barber Shop,** Herrenfriseur, Ober Altstadt 14
24 **André Banholzer,** Haute Coiffure Francaise, Grabenstrasse 24
25 **Caroline Rohwer,** Hairdressing, Ober Altstadt 9
26 **Il Barbiere,** Herrenfriseur, Grabenstrasse 10
27 **studio capelli lei & lui,** Damen- und Herrenfriseur, Kirchenstrasse 5
28 **Fortuna,** Coiffeur, Fortunagässli 2

15
Zug Bahnhof
12
Laubenhof
Grafenau
11
Metalli
13
14
Bundes-
platz
Neustadt
10
Rigiplatz
9
Schnäggenloch
Guggi
Postplatz
Löberen
Postplatz
7
8
Landsgem deplatz
6
1
5
2
Kolinplatz
3
4

Inkognito

GloriaQ

ka.2

NACHHALTIG EINKAUFEN

1. **Brockehüsli**, beim Stöbern auf Schätze stossen, **Ägeristrasse 40**
2. **GloriaQ**, Kosmetikgeschäft mit Wohlfühlartikeln, **Ägeristrasse 5**
3. **Intermezzo**, Restaurantbetrieb der Zuwebe, **Grabenstrasse 6**
4. **Ludothek**, Spielwaren zum Ausleihen, **Ober Altstadt 18**
5. **Altstadtflohmarkt**, Wühlen und Finden 2x jährlich (Sommer), **Zuger Altstadt**
6. **Zuger Altstadtmarkt**, frische Produkte aus der Region, **Landsgemeindeplatz**
7. **Inkognito**, hochwertige und aktuelle Secondhand-Mode, **Postplatz 2**
8. **ka.2**, hochwertige Stücke aus der gesamten Sortimentsbandbreite, **Schanz 2**
9. **The Body Shop**, Kosmetikgeschäft, **Bahnhofstrasse 30**
10. **Lush**, frische, handgemachte Kosmetik, **Bahnhofstrasse 32A**
11. **Alnatura**, lokale, gesunde und fair produzierte Lebensmittel, **Einkaufszentrum Metalli**
12. **Karma**, Vegane und vegetarische Lebensmittel, **Bahnhof Zug**
13. **Niione**, Natur Wohlfühlshop mit Kosmetik- und Ernährungsprodukten, **Alpenstrasse 15**
14. **MÜLLER Reformhaus**, vital-Shop mit u.a. Naturkosmetik und Bio-Gemüse/Früchte, **Alpenstrasse 11**
15. **Brocki Zug**, grosse Auswahl an gut erhaltener Ware, **Äussere Güterstrasse 10**

18
17
19
20
21
22
Guggi
Postplatz
Postplatz
1
16
Landsgemeindeplatz
16
16
2
3
15
14
Kolinplatz
4
13
12
11
10
5
6
9
7
8

André Schweiger

Bellefleur

Crowther Uhrenreparaturen

KUNSTHANDWERK UND DESIGN

1 **Eva Kyburz,** Mode, **Seestrasse 5**

2 **Goldschmied Meyer & Wettstein,** Goldschmiede, **Fischmarkt 5-7**

3 **Goldschmied am Fischmarkt,** Max Iten und Bruni Loos, **Fischmarkt 11**

4 **Zanzar Creative Labor,** Nähatelier, **Unter Altstadt 5**

5 **Altstadt Nähatelier,** Textile Raumgestaltung, **Unter Altstadt 34**

6 **Daniela Amrein,** Ledertaschen, **Grabenstrasse 40 a**

7 **Sile Beck,** Glas- und Keramikmosaik, **Ober Altstadt 20**

8 **Caroline Flueler,** Textile Design, **Räbmatt 6**

9 **Monette's Blütenpracht,** Blumen und Floristik, **Kirchenstrasse 13**

10 **Frantastic,** Schmuck, Goldschmiede, **St. Oswaldsgasse 5a**

11 **Prisca Waller,** Mode-Design, **Kirchenstrasse 7**

12 **Schatztrue,** Stefano Bäumler, **Kolinplatz 19**

13 **Bellefleur,** Blumenladen, **Kolinplatz 17**

14 **Sara Schlumpf Paris,** Haute Couture, **Kolinplatz 5**

15 **Atelier Wassmann,** Schmuck, **Kolinplatz 3**

16 **Lohri Joaillerie,** Goldschmied, **Neugasse 9, 26, 27**

17 **Hürlimann Rahmen,** Individuelle Rahmen aus eigenem Atelier und mehr, **Vorstadt 4**

18 **Crowther Uhrenreparaturen,** Revisionen und Service, **Vorstadt 16**

19 **Marc Geissmann,** Möbel, **Chollerstrasse 37**

20 **André Schweiger,** Schmuck, **Baarerstrasse 103**

21 **Paettern Lightup,** Atelier, junge Designer, **Alpenstrasse 13**

22 **Müller Rahmen,** Rahmenprofile, Passepartouts, Gläser und mehr, **Zugerstrasse 17**

Guggi
Postplatz
Postplatz
Landsgemeindeplatz
Kolinplatz
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22

Da Giovanni

Doéma Boutique

Wunderbox

BESONDERE GESCHÄFTE

1. **Happy Flowers,** ausgewählte Schnittblumen, **Kolinplatz 6**
2. **Oleana art & authentic wear,** norwegische Stricksachen und skandinavischer Lifestyle, **Fischmarkt 13**
3. **Liebesding Shop,** Hochzeitsartikel und Geschenke, Wedding Planner, **Fischmarkt 4**
4. **Rolf Manufaktur,** Reparaturen, Kunst, Einzelanfertigungen **Unter Altstadt 16**
5. **Il violino,** Atelier für Streichinstrumente, Verkauf und Eigenbau, Restaurationen und Vermietung, **Unter Altstadt 19**
6. **Arnies Suits,** Mode nach Mass, **Ober Altstadt 7**
7. **Wunderbox,** Geschenke und Souvenirs, geschmacksvolle, regionale und soziale Produkte, **Fischmarkt 10**
8. **Sodgerel,** Kaschmir aus der Mongolei, **Grabenstrasse 10**
9. **Scherbengraben,** Tischkultur, exklusive Auswahl an Porzellan, Glas und Textilien, **Grabenstrasse 1a**
10. **Doéma Boutique,** «die Boutique der besonderen Art» für Damenmode, Hundemode und Schmuck, **Kolinplatz 7**
11. **Nähzentrum Nussbaumer,** Nähmaschinen, Stoffe, Reparaturen und mehr, **Ägeristrasse 8-12**
12. **Music Store Schmitz,** Vermietung, Verkauf und Beratung, **Ägeristrasse 7**
13. **Melablu,** die schönsten Socken in Zug, italienische Damenschuhe und Accessoires, **Zeughausgasse 20**
14. **Kantefüessli,** kreative Schneiderei, Anpassungen und Neuanfertigungen nach Mass, **Zeughausgasse 15**
15. **Da Giovanni,** Schuhreparaturen und Massschuhe, **Zeughausgasse 9**
16. **Momo,** Tailoring and Textile Care, **Zeughausgasse 6**
17. **SCAN Wohnboutique,** skandinavische Wohnkultur und Dekoration, **Zeughausgasse 3**
18. **Optik am Fischmärt,** Augenoptiker, Designerbrillen, **Neugasse 1**
19. **San Rocco Hats,** hochwertige Hüte, **Neugasse 4**
20. **EventOptik,** Brillen und Kontaktlinsen, Optiker, **Vorstadt 18**
21. **True Society,** Experience the Society – Brautmodengeschäft, **Bahnhofstrasse 13**
22. **LesDeux Men,** Men Concept Store, **Bahnhofstrasse 28**

Postplatz
Postplatz
Landsgemeindeplatz
Kolinplatz
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15

Lake Store

Ruth Utiger

The Dressing Room Zug

GESCHÄFTE MIT TOP-LABELS* IN DER ZUGER ALTSTADT

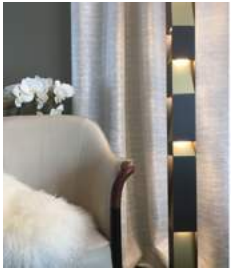
1. **Boutique Passage**, The Swiss Label, **Grabenstrasse 1**
2. **Lake Store**, Lardini, Crocket&Jones, Jacob Cohën, Pal Zileri, **Grabenstrasse 14**
3. **The Dressing Room Zug**, Moschino, MM6 Maison Margiela, Stone Island, Belstaff, **Kolinplatz 2**
4. **Boutique la strada**, Henry Christ, Rosso35, Herno, **Neugasse 20**
5. **Tasoni**, Julia Heuer, Berluti Herrenschuhe, **Raingässli 1**
6. **Optik vom Fischmärt**, Dior, Gucci, Tom Ford, **Neugasse 1**
7. **Ruth Utiger Herrenmode**, Bogner, Jacob Cohën, **Neugasse 3**
8. **Joaillerie Lohri**, Patek Philippe, Hublot, IWC, Omega, Ole Lynggaard, Messika, Wellendorff, **Neugasse 9, 26, 27**
9. **Boutique Manuela**, Cambio, Lamberto Losani, **Zeughausgasse 7a**
10. **Varel**, Alexander McQueen, Balenciaga, Valentino, **Neugasse 11**
11. **Beldona**, Triumph, Calvin Klein, **Neugasse 29**
12. **Rösselet Schmuck und Uhren**, Breitling, Rolex, Ulysse Nardin, **Ägeristrasse 4**
13. **PAPARAZZI & BLA BLA**, exklusive Marken, Damenmode, **Kirchenstrasse 3**
14. **Scarlet Prêt-à-Porter**, Liviana Conti, **St. Oswalds-Gasse 12**
15. **Chez Brigitte**, Bruno Manetti, Antonelli, Peserico, Windsor, Andrea, Joyce & Girls, **Grabenstrasse 11**

*Die hier aufgeführten Marken stellen eine Auswahl dar

der Aa
Grafenau
Zug Bahnhof
Laubenhof
Metalli
zenmatt
Bundes-
platz
Neustadt
Rigiplatz
Schnägge
Guggi
Postplatz
Postplatz
Löberen
Landsgemeindeplatz
Kolinplatz
Frauensteinmatt
Kirchmatt
Unterer
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

Simply Living

Boutique Scan



Weller Interior Design

WOHNEN UND LIFESTYLE

1. **Simply Living**, Dekoration, Interieur, Kalkfarben, **Landsgemeindeplatz 3**
2. **Innendekoration am Fischmarkt**, Polsterei, Textilien, Innenarchitektur, **Fischmarkt 9**
3. **Konrad und Konrad**, Innerdekoration, **Ober Altstadt 18**
4. **Sile Beck**, Glas- und Keramikmosaik, **Ober Altstadt 20**
5. **Soulgasoline**, Kraftstoff für die Seele, **Grabenstrasse 1a**
6. **Scherbengraben**, Tischkultur, **Grabenstrasse 1a**
7. **Artemisia**, Schenken und Wohnen, **Kirchenstrasse 13**
8. **Annex-home**, SignartureSpace, Inneneinrichtung, **Zeughausgasse 9a**
9. **Weller Interior Design**, Innendekoration, **Zeughausgasse 7**
10. **Boutique Scan**, skandinavische Wohnkultur, **Zeughausgasse 3**
11. **Depot**, Wohnen und Dekoration, **Metalli Zug**
12. **Cachet**, Dekoration, **Baarerstrasse 27**
13. **Fischer & Margraf**, wie man sich bettet, **Baarerstrasse 23**
14. **Variantikum**, wohnen und schenken, **Baarerstrasse 23**
15. **Doswald**, Raum + Handwerk AG, **Gotthardstrasse 20**
16. **Jaspers & Co**, Home & Garden, **Gubelstrasse 7**
17. **Marco Meier Interior Design**, Innendekoration, **Industriestrasse 57**

Arenaplatz
Schutzengel
An der Aa
Grafenau
Zug Bahnhof
Laubenhof
Metalli
Schützenmatt
Bundes-
platz
Neustadt
Rigiplatz
Schnäggenloch
Guggi
Postplatz
Löberen
Kolinplatz
Kirchmatt
Frauensteinmatt
Unterer
Frauenstein
Casino
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

Zuger Chriesiwurst

Zuger Kirschtorte

Zuger Rötel

KULINARISCHE SPEZIALITAETEN

1 **Kirsch,** Der Weg führt am Zurlaubenhof vorbei, wo die jungen Destillateure Thomas und Cordula Heiner eine der erfolgreichsten und innovativsten Kleinbrennereien betreiben, **Hofstrasse 9**

2 **Früchte,** Gemüse, Delikatessen, Bei Gnuss Buur finden Sie ein grosses Sortiment an frischen Früchten und Gemüsen sowie weitere Spezialitäten aus dem Kanton Zug und Umgebung. Ganz nach dem Motto "Vom Buur diräkt zum Konsument I'd Stadt", **Grabenstrasse 9**

3 **Italienische Antipasti und Delikatessen,** Entdecken Sie bei l'Italiano ein vielfältiges Angebot an italienischen Delikatessen, Antipasti, Olivenölen und Vieles mehr, **Grabenstrasse 7**

4 **Wein,** Der Sommelier Josef Pargfrieder, ausgezeichneter "Meilleur Sommelier 1999/2000", führt die Vinothek Josef und findet für jeden Kunden den passenden Wein, **Grabenstrasse 3**

5 **Kaffee und Tee,** Roberto Lopez führt Spezialitäten wie frisch gerösteten Kaffee über erlesenen Teesorten, Gewürze und Schokoladen, Seminare für eine perfekte Kaffeezubereitung, **Unter Altstadt 6**

6 **BACHWEG BREWING,** Hand-crafted micro brews designed for taste, smoothness, and quality is what we do. We are enthusiastic about sharing our beer and the craft beer culture, **Seestrasse 15B**

7 **Il Gusto zum wilden Mann,** Die Bar, Rosticceria und Pasticceria überrascht Sie mit feinen italienischen Delikatessen wie Cornetti, Cannoli, Cantucci, diversen Eissorten und Vielem mehr, **Neugasse 24**

8 **Essig- und Ölspezialitäten,** vom Fass bietet eine grosse Auswahl an wertvollen Essigen und Ölen sowie diverse alkoholische Getränke – vom Whisky bis zum Likör, frisch abgefüllt, **Neugasse 14**

9 **Rötel,** Mitte November bis Mitte Dezember wird im Zugersee Rötel gefischt. Fischer Emil Speck verkauft vormittags von Montag bis Samstag auch andere Delikatessen frisch aus dem Zugersee, **Vorstadt 28**

10 **Clément,** Chocolatier aus Leidenschaft: Pralinen, Schokolade, Spezialanfertigungen und Osterhasen aus antiken Gussformen - was das Schokoladenherz begehrt, **Bahnhofstrasse 23**

11 **Zuger Kirschtorte 1915 von Heiri Höhn erfunden,** ist sie heute die berühmteste Spezialität von Zug und in diverse Konditoreien erhältlich: Treichler (inkl. Kirschtortenmuseum), Meier & Strickler, Speck, **Bundesplatz 3, Bundesplatz 4, Alpenstrasse 12**

12 **Chriesiwurst,** 2009 von Marcel Rinderli erfunden, erfreut sich diese sommerlich leichte Schweinswurst mit Zuger Chriesi besonderer Beliebtheit, **Dorfstrasse 23, Baar**

THAI RESTAURANT GOTTHÄRDLI AM SEE | C4

Thailändische Spezialitäten mit dem Trend zur gesunden Ernährung aus leckerer Kombination von knackigem Gemüse, frischen Kräutern und delikaten Gewürzen in Verbindung mit Fleisch, Geflügel, Meeresfrüchte oder einer schmackhaften Palette an vegetarischen- und veganen Gerichte.

Thai cuisine specialised on healthy food made with crisp vegetables, fresh herbs and exquisite spices in a delicious combination with meat, poultry, sea food or a variety of tasty vegan and vegetarian options.

Adresse: Seestrasse 3
Telefon: +41 (0)41 711 09 04
ÖV: Bus → Postplatz
Web: www.gotthaerdli.ch

GUGGITAL – RESTAURANT | TAKEAWAY | HOTEL | D3→

Einzigartige Lage über Zug und dem Zugersee, mit herrlicher Aussicht. Hochwertiges À-la-Carte-Restaurant | Gartenwirtschaft | Bankettsäle | Seminarräume | Catering | Takeaway | Lieferservice.

Unique location above Zug and Lake Zug, with a wonderful view. High quality à la carte restaurant | Garden restaurant | Banquet halls | Seminar rooms | Catering | Takeaway | delivery service.

Adresse: Zugerbergstrasse 46
Telefon: +41 (0)41 728 74 17
E-Mail: info@hotel-guggital.ch
ÖV: Bus → Guggital
Web: www.hotel-guggital.ch

RESTAURANT APART

Ob ein Business-Lunch in moderner Atmosphäre, ein Dinner oder ein Apéro auf der Sonnenterrasse oder im Biergarten – das APART ist der Treffpunkt für Jung und Alt.

Whether for a business lunch in a modern atmosphere, a dinner or an aperitif on the sun terrace or in the beer garden, the APART is the ideal place for the young and the young at heart.

Adresse: Mattenstrasse 1,
6343 Rotkreuz
Telefon: +41 (0)41 799 49 99
E-Mail: info@aparthotel-rotkreuz.ch
ÖV: SBB Interregio und
S-Bahn (alle 15 Minuten)
Fax: +41 (0)41 799 49 90
Web: www.restaurantapart.ch

PARKHOTEL RESTAURANT | D2

Das Parkhotel Restaurant besticht durch ein stilvolles Lichtkonzept und eine aussergewöhnliche Wanddekoration. Geschäftsleute sowie Einheimische treffen sich hier in edlem Ambiente zum Businesslunch, Dinner und Sonntagsbrunch.

The Parkhotel Restaurant offers a stylish lighting concept and extraordinary decoration. Businessmen and locals meet here in an elegant atmosphere for business lunches, dinners and Sunday brunches.

Adresse: Industriestrasse 14
Telefon: +41 (0)41 727 47 47
E-Mail: info@parkhotel.ch
ÖV: Bus → Metalli
Fax: +41 (0)41 727 48 49
Web: www.parkhotel.ch

RESTAURANT BÄREN | C2

Das traditionelle Entrecôte auf dem heissen Stein figuriert ebenso auf der Karte wie die übrigen Klassiker. Der Bären ist ein beliebter Quartier-Treffpunkt mit gutbürgerlicher Küche, in welchem sich Stammkunden ebenso wohlfühlen wie neue Gäste.

Enjoy a traditional Entrecôte on a hot stone or one of the other classic menu items. The Bären is a popular neighborhood meeting place with good homestyle cooking, where regulars feel comfortable along with new guests.

Adresse: Baarerstrasse 30
Telefon: +41 (0)41 711 09 43
E-Mail: info@restaurant-baeren-zug.ch
ÖV: Bus → Metalli
Web: www.restaurant-baeren-zug.ch

UNICO - RESTAURANT | D5

Unser kleines, originelles Restaurant befindet sich in einem sehr alten Gebäude nahe der Altstadt. Jeden Abend ein 4-Gang Menü - frisch, saisonal und regional, begleitet von ausgesuchten Weinen.

Our small, original restaurant is located in a very old building near the old town. Every evening a 4-course menu - fresh, seasonal and regional, accompanied by selected wines.

Adresse: Aegeristrasse 17
Telefon: +41 (0)41 71 000 72
E-Mail: info@unicozug.ch
ÖV: Bus → Burgbach. S-Bahn → Zug, Postplatz
Web: www.unicozug.ch

WECKfahrbar.ch

Die Adresse für Ihren nächsten Anlass

WIR BRINGEN FARBENFROHE KULINARIK ZU IHNEN!

restaurant
bar
APART
APARTHOTEL Rotkreuz

APART AG | Mattenstrasse 1 | 6343 Rotkreuz | info@aparthotel-rotkreuz.ch | 041 799 49 99

THEATER CASINO RESTAURANT | C4

Eine Auswahl von feinsten, kulinarischen Überraschungen erfreut den Gaumen. Schwelgen Sie in kulinarischen Träumen. Im Restaurant und auf der Terrasse werden auch ganz normale Wochentage zu Festtagen und kleine Lunches zu grossen Vergnügen.

A selection of the most refined gourmet surprises entices the palate. Allow yourself to indulge your culinary dreams. The restaurant and the terrace turn normal weekdays into holidays and simple lunches into a great delight.

Adresse: Artherstrasse 2-4
Telefon: +41 (0)41 729 10 40
E-Mail: restaurant@theatercasino.ch
ÖV: Bus → Theater Casino
Web: www.theatercasino.ch

RESTAURANT AU PREMIER | C4

Aus edlen Produkten zaubert unser Küchenteam raffinierte Köstlichkeiten. Erleben Sie faszinierende Geschmackswelten in stimmungsvoller Atmosphäre und mehr als 1000 verschiedene Weine zum besten Preis-Leistungs-Verhältnis.

Our chef and his crew produce extraordinary delicacies using premium ingredients. Enjoy a new world of taste in a delightful atmosphere along with more than 1,000 different kinds of wine, all excellent values.

Adresse: City-Hotel Ochsen Zug
Kolinplatz 11
E-Mail: info@ochsen-zug.ch
ÖV: Bus → Kolinplatz
Telefon: +41 (0)41 729 32 32
Web: www.ochsen-zug.ch

LÖWEN BRASSERIE | C4

Unsere Brasserie liegt in der verkehrsarmen Altstadt von Zug am Ufer des wunderschönen Zugersee. Geniessen Sie den Aufenthalt in unserer modernen Kleinstadt im Herzen der Schweiz.

Our brasserie is located in the peaceful and historic Old Town of Zug and on the shore of the beautiful Lake Zug. Please enjoy your stay in our modern small town in the heart of Switzerland.

Adresse: Landsgemeindeplatz 1
Telefon: +41 (0)41 725 22 20
E-Mail: brasserie@loewen-zug.ch
ÖV: Bus → Kolinplatz
Web: www.loewen-zug.ch

ZUG TOURISMUS

WIR VERSÜSSEN IHREN AUFENTHALT

Die Zuger Restaurants & Cafés lassen Sie kulinarisch durch die ganze Welt reisen und im siebten Gastronomie-Himmel schweben.

INTERMEZZO-EIN BETRIEB DER STIFTUNG ZUWEBE | C4

Das Intermezzo ist eine sympathische Crêperie in der Zuger Altstadt. Zum Team gehören Frauen und Männer mit besonderem Unterstützungsbedarf, die von Fachpersonal unterstützt und ausgebildet werden.

Intermezzo is a charming crêperie in Zug's Old Town. The team consists of women and men with special needs who are trained and supported by an expert gastronomical staff.

Adresse: Grabenstrasse 6
Telefon: +41 (0)41 781 66 66
E-Mail: kontakt@intermezzo-zug.ch
ÖV: Bus → Kolinplatz
Web: www.intermezzo-zug.ch

CONFISERIE SPECK CAFÉ | C2

Das älteste Café der Stadt liegt im ersten Stock der Confiserie Speck. Hier lassen die Gäste bei ausgewählten, hausgemachten Spezialitäten ihren Alltag hinter sich. Geniessen auch Sie in dem historischen Ambiente die Köstlichkeiten des Hauses.

The town's oldest café is located on the first floor of the Confiserie Speck. Guests love to leave their everyday lives behind whit a variety of homemade specialties. Enjoy the house delicacies along with the historical ambience.

Adresse: Alpenstrasse 12
Telefon: +41 (0)41 728 07 28
E-Mail: mail@speck.ch
ÖV: Bus → Bahnhofplatz
Web: www.speck.ch

KAFFEE FRECH | D2

Bei uns darfst du es – sei ungezogen, sei widerwillig, sei frech! Hier bekommst du nicht nur «The Best Coffee in Town» sondern auch eine freche «Waffel und fancy Avocado Toasts.» Schau doch einfach mal rein!

With us you can do it – be naughty, be reluctant, be cheeky! Here, you don't just get "The Best Coffee in Town" but also a „delicious waffle and fancy avocado toasts."

Adresse: Gubelstrasse 7
Telefon: +41 (0)79 593 99 33
E-Mail: info@kaffee-frech.ch
ÖV: Bus → Metalli
Web: www.kaffee-frech.ch

Bewertung Rating	Hotel Hotel	Adresse Address	Kosten ab Costs from CHF
Stadt Zug City of Zug			
4 superior	City Garden Hotel	Metallstrasse 20, 6300 Zug	179
4 superior	Parkhotel Zug	Industriestrasse 14, 6300 Zug	179
4	City-Hotel Ochsen	Kolinplatz 11, 6300 Zug	185
4	Hotel Löwen am See	Landsgemeindeplatz 1, 6300 Zug	170
3	Hotel Guggital	Zugerbergstrasse 46, 6300 Zug	125
3	Hotel Zugertor	Baarerstrasse 97, 6300 Zug	118
Kanton Zug Canton of Zug			
4	SeminarHotel am Ägerisee	Seestrasse 10, 6314 Unterägeri	130
3 superior	Aparthotel Rotkreuz	Mattenstrasse 1, 6343 Rotkreuz	112
3 superior	SwissEver Hotel Zug	Brunnmatt 6, 6330 Cham	125
	Hotel Bauernhof	Poststrasse 1, 6343 Rotkreuz	87
3	Hotel-Eierhals Royal	Hauptseestrasse 63, 6315 Oberägeri	95
3	Hotel Ochsen Menzingen	Neudorfstrasse 11, 6313 Menzingen	122
3	Hotel-Restaurant Ebel	Arbachstrasse 1, 6340 Baar	95
3	Zentrum Elisabeth	Hinterbergstrasse 41, 6318 Walchwil	120
2 superior	Ibis Baar	Bahnhofstrasse 15, 6340 Baar	109
2	Hotel-Gasthof Morgarten	Sattelstrasse 1, 6315 Oberägeri	85
3	Gasthaus Engel	Artherstrasse 1, 6318 Walchwil	140
	Gasthaus Hirschen	Morgartenstrasse 1, 6315 Oberägeri	130
Swiss Lodge	Hotel Freihof	Zugerstrasse 44, 6314 Unterägeri	90
	Hotel Lindenhof	Höfnerstrasse 13, 6314 Unterägeri	110
	Hotel Schiff	Seestrasse 27, 6314 Unterägeri	80
3	Dialoghotel Eckstein	Langgasse 9, 6340 Baar	134
	Hotel und Seminarhaus Ländli	Im Ländli 16, 6315 Oberägeri	83
Region Zug Region			
3	Businesshotel Arcade	Luzernerstrasse 31, 5643 Sins	120
	Kloster Kappel	Kappelerhof 5, 8926 Kappel am Albis	110

Telefonnummer Telephone number	Webseite Website	WLAN WLAN	Barrierefrei Disabled friendly	Klimaanlage Air conditioning	Frühstück Breakfast	Parkplätze Parking spaces	Fitnessraum Fitness room	Tresor safe	Restaurant Restaurant	Konferenzraum Conference room
+41 41 727 44 44	www.citygarden.ch	X	X	X	X	X		X	X	X
+41 41 727 48 48	www.parkhotel.ch	X	X	X	X	X	X	X	X	X
+41 41 729 32 32	www.ochsen-zug.ch	X	X	X	X			X	X	X
+41 41 725 22 22	www.loewen-zug.ch	X	X	X	X			X	X	X
+41 41 728 74 17	www.hotel-guggital.ch	X			X	X		X	X	X
+41 41 729 38 38	www.zugertor.ch	X		X	X	X		X	X	
+41 41 754 61 61	www.seminarhotelaegerisee.ch	X	X		X	X	X	X	X	X
+41 41 799 49 99	www.aparthotel-rotkreuz.ch	X			X	X	X	X	X	X
+41 41 525 41 41	www.swissever.com	X	X		X	X	X	X	X	X
+41 41 790 13 01	www.bauernhof-rotkreuz.ch	X			X	X				X
+41 41 754 50 50	www.hotel-eierhals.ch	X	X		X	X			X	X
+41 41 755 13 88	www.ochsenmenzingen.ch	X	X		X	X		X	X	
+41 41 761 86 01	www.ebel-baar.ch	X			X	X			X	X
+41 41 759 82 82	www.zentrum-elisabeth.ch	X	X		X	X	X	X	X	X
+41 41 766 76 00	www.ibis.com	X		X	X	X		X	X	
+41 41 750 12 91	www.hotel-morgarten.ch	X			X	X			X	X
+41 41 758 11 96	www.gasthaus-engel.ch	X			X	X		X	X	X
+41 41 750 16 19	www.hirschen-oberaegeri.ch	X			X				X	X
+41 41 754 61 61	www.freihof-aegeri.ch	X			X	X		X	X	
+41 41 750 11 88	www.lindenhof-unteraegeri.ch	X	X		X	X		X	X	
+41 41 750 35 40	www.hotelrestaurantschiff.ch	X			X	X		X	X	X
+41 41 766 46 00	www.dialoghotel-eckstein.ch	X	X		X	X				X
+41 41 754 91 11	www.hotel-laendli.ch	X			X	X	X	X		X
+41 41 789 78 78	www.hotel-arcade.ch	X	X	X	X	X	X	X		X
+41 44 764 88 10	www.klosterkappel.ch	X	X		X	X			X	X

PARKHOTEL ZUG****S

1 | D2

Erleben Sie urbane Stilvollendung. Schon beim Betreten des Parkhotels Zug empfängt Sie eine kleine Welt einzigartiger Eleganz.

Come and experience the ultimate in urban design. As you step into the Parkhotel Zug, you will be welcomed into a small world of unique elegance.

Adresse: Industriestrasse 14
Telefon: +41 (0)41 727 48 48
E-Mail: info@parkhotel.ch

ÖV: Bus → Metalli
Fax: +41 (0)41 727 48 49
Web: www.parkhotel.ch

CITY GARDEN HOTEL****S

2 | D2

Das City Garden Hotel zeichnet sich durch sein attraktives Design und die modernen Materialien aus, die ganz im Einklang mit der grünen Umgebung am Waldrand stehen.

The City Garden Hotel stands out for its attractive design and modern materials, which are in harmony with the green surroundings at the edge of the forest.

Adresse: Metallstrasse 20
Telefon: +41 (0)41 727 44 44
E-Mail: info@citygarden.ch

ÖV: Bus → Metalli
Fax: +41 (0)41 727 44 45
Web: www.citygarden.ch

HOTEL LÖWEN AM SEE****

3 | C4

Modernes 4-Sterne Stadthotel in der verkehrsarmen Zuger Altstadt, direkt am See. Alle Zimmer sind klimatisiert. Brandschutz-Zertifikat Sicherheitsinstitut Zürich. Der Bahnhof ist 10 Gehminuten entfernt.

A modern, 4-star city hotel in Zug's low-traffic Old Town right by the lake. All rooms are air-conditioned. The hotel has a fire safety certificate from the Zurich Institute of Safety. Just a ten-minute walk from the train station.

Adresse: Landsgemeindeplatz 1
Telefon: +41 (0)41 725 22 22
E-Mail: info@loewen-zug.ch

ÖV: Bus → Postplatz / Kolinplatz
Fax: +41 (0)41 725 22 00
Web: www.loewen-zug.ch

CITY-HOTEL OCHSEN ZUG****

4 | C4

Inmitten der Zuger Altstadt überrascht Sie der historische Ochsen mit einer gelungenen Mischung aus Moderne und Tradition. Gratis WiFi, Bar und heimeliges Restaurant mit raffinierten Kreationen und aussergewöhnlicher Weinkarte.

Right in the middle of Zug's Old Town, the historic Ochsen Hotel will surprise you with a successful mix of modern and traditional. Enjoy the free WiFi and indulge at the bar and cosy restaurant with refined culinary creations and an outstanding wine menu.

Adresse: Kolinplatz 11
Telefon: +41 (0)41 729 32 32
E-Mail: info@ochsen-zug.ch

ÖV: Bus → Kolinplatz
Web: www.ochsen-zug.ch

HOTEL GUGGITAL***

5 | D5→

Das Hotel über den Dächern von Zug mit herrlicher Aussicht auf Zugersee und Berge. Hochwertiges À-la-Carte-Restaurant | Gartenwirtschaft | Bankettsäle | Seminarräume | Grosser Kinderspielplatz | Gratis Parkplätze & WLan | Direkte Busverbindungen.

This hotel over the roofs of Zug has wonderful views of Lake Zug and the mountains. High-quality À-la-Carte-Restaurant | Garden restaurant | Banquet halls | Large playground | Free parking & WLan | Direct bus connections

Adresse: Zugerbergstrasse 46
Telefon: +41 (0)41 728 74 17
E-Mail: info@hotel-guggital.ch

ÖV: Bus → Guggital
Web: www.hotel-guggital.ch

HOTEL ZUGERTOR***

6 | D1

5 Minuten vom Bahnhof entfernt, fühlen Sie sich wie zu Hause und geniessen 4 Sterne Komfort mit 3 Sterne Preisen.

Five minutes from the train station, you will feel like you've come home. Enjoy 4-star comfort for 3-star prices.

4 Z 36

Adresse: Baarerstrasse 97
Telefon: +41 (0)41 729 38 38
E-Mail: info@zugertor.ch

ÖV: Bus → Guthirt
Fax: +41 (0)41 711 32 03
Web: www.zugertor.ch

JUGENDHERBERGE ZUG | B2

Die Jugendherberge Zug zwischen See und Sportanlagen «Herti» gelegen, ist ideal für Leichtathletik-, Curling-, Hockey- und Tauchlager. Das Seeufer ist bequem in 2 Minuten erreichbar.

Located between the lake and the "Herti" sports facility, this youth hostel is ideal for curling, hockey, diving and other athletic camps. Just two easy minutes from the lake.

Adresse: Allmendstrasse 8
ÖV: S-Bahn → Schutzengel
Telefon: +41 (0)41 711 53 54
Fax: +41 (0)41 710 51 21
E-Mail: zug@youthhostel.ch
Web: www.youthhostel.ch/zug

DIALOGHOTEL ECKSTEIN 9

Persönlich geführtes Seminar- und Businesshotel in der Nähe vom Bahnhof und guter öffentlicher Verkehrsanbindung.
Kostenlose Parkplätze und schnelles Wifi.

Seminar and business hotel with a personal touch near the train station and with good connections to public transport. Free parking space and fast WiFi.

Adresse: Langgasse 9, 6340 Baar
ÖV: Bahnhof Baar → 7 min. zu Fuss oder Bus → Oberdorf
Telefon: +41 (0)41 766 46 00
Web: www.dialoghotel-eckstein.ch
E-Mail: info@dialoghotel-eckstein.ch

HOTEL APART -WELCOMING | URBAN FEEL | DESIGN 18

A PART of living – Das moderne und zentral gelegene Business- und Designhotel bietet seinen Gästen allen Komfort für einen unvergesslichen Aufenthalt.

A PART of living – This modern and centrally located business and design hotel offers its guests all the comfort for an unforgettable stay.

Adresse: Mattenstrasse 1, 6343 Rotkreuz
ÖV: SBB Interregio und S-Bahn (alle 15 Minuten)
Telefon: +41 (0)41 799 49 99
Fax: +41 (0)41 799 49 90
E-Mail: info@aparthotel-rotkreuz.ch
Web: www.aparthotel-rotkreuz.ch

KLOSTER KAPPEL

Ausflugsziel mit Panoramaterrasse und Café. Hotel mit 79 Zimmern und 18 Seminarräumen, Führungen durch die Klosteranlage.

Excursion destination with a panoramic terrace and a cafe. Hotel with 79 rooms and 18 seminar rooms. Tours through the monastery buildings.

Adresse: Kappelerhof 5
8926 Kappel am Albis

Telefon: +41 (0)44 764 88 10

E-Mail: info@klosterkappel.ch

ÖV: SBB → Baar → weiter mit Bus → Kappel am Albis

Fax: +41 (0)44 764 88 20

Web: www.klosterkappel.ch

CityGuideZug

Die Gelegenheit sich zu repräsentieren!

gt-image.ch | info@gt-image.ch

Wunderbox

In der Altstadt neben dem Zytturm finden Sie das aussergewöhnlichste Geschenk- und Souvenirgeschäft von Zug mit dem Infopoint Zug Tourismus. Das grosse Angebot an saisonalen und regionalen Produkten lässt jeden Besuch zu einem einmaligen Erlebnis für Gross und Klein werden.

In the old town next to the Clock-Tower you find the most exceptionally gift and souvenir shop of Zug and the Zug Tourist INFOPOINT. The large selection of seasonal and local products let every visit be a unique experience for young and old.

Wunderbox – INFOPOINT –
Fischmarkt 10, 6300 Zug
Tel. 041 710 09 77
info@wunderbox-zug.ch

Öffnungszeiten (Winter)

Dienstag – Freitag	10.00 – 12.30 Uhr
	14.00 – 18.00 Uhr
Samstag	10.00 – 16.00 Uhr

www.wunderbox-zug.ch

Wunderbox

ZUG TOURISMUS

SERVICED CITY APARTMENTS | D2

Unseren Langzeitgästen stehen 49 exklusive und gehobene Serviced City Apartments zur Verfügung. Diese eignen sich für Gäste, die den privaten Charakter der eigenen vier Wände schätzen, jedoch den Komfort und die Dienstleistungen eines Hotels geniessen möchten.

Long-term guests will find an exclusive upscale experience with Serviced City Apartments. The apartments are ideal for guests who like the privacy of their own four walls, but also enjoy the comfort and the services of a hotel.

Adresse: Haldenstrasse 9-11 **ÖV:** Bus → Metalli
Telefon: +41 (0)41 727 48 48 **Fax:** +41 (0)41 727 48 41
E-Mail: info@hotelbusinesszug.ch **Web:** www.cityapartment.ch

ANSTATTHOTEL ZUG | D1

Komfortabel möblierte Ein- und Mehrbettzimmer für Kurz- und Langaufenthalte. Alle Zimmer mit Handtüchern, Kleinküche, TV und kostenlosem WLAN. Service mit wöchentlicher Reinigung. Parkplätze vorhanden.

Comfortable furnished rooms with one or more beds in the city center of Zug for short or long stays. All rooms offer towels, small kitchen, TV and free WiFi. Service includes weekly room cleaning. Parking available.

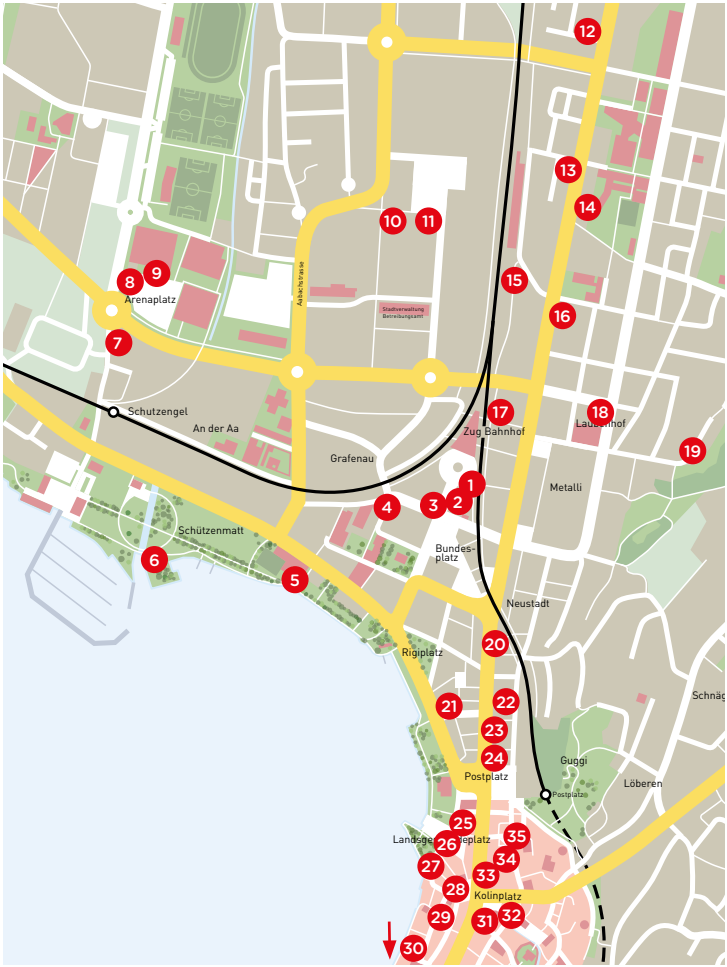
Adresse: Baarerstrasse 112
Telefon: +41 (0)58 510 95 10 **ÖV:** Bus → Kistenfabrik
E-Mail: mail@anstatthotel.ch **Web:** www.anstatthotel.ch

GUBELHOF SUITES | D2

Grosszügig geschnitten und mit viel Liebe zum Detail eingerichtet, verströmen die 12 möblierten Suites kreatives Flair und zeitlose Eleganz. Die modernen Serviced Apartments befinden sich mitten im Zentrum nur 5 Gehminuten vom Hauptbahnhof entfernt. «The best Coffee in Town» gibt's im hauseigenen Kaffee Frech.

Generously designed and furnished with great attention to detail, the 12 fully-equipped suites exude a creative flair and timeless elegance. The modern serviced apartments are in the city center only 5 minutes walking distance from the main train station. Enjoy the "Best Coffee in Town" at our café Kaffee Frech.

Adresse: Gubelstrasse 7
Telefon: +41 (0)79 358 60 88 **ÖV:** Bus → Metalli
E-Mail: info@gubelhof-suites.ch **Web:** www.gubelhof-suites.ch


Arenaplatz
Aabachstrasse
Stadtverwaltung
Betreibungsamt
Schutzengel
An der Aa
Grafenau
Zug Bahnhof
Bahnhof
Metalli
Schützenmatt
Bundes-
platz
Neustadt
Rigiplatz
Guggi
Postplatz
Postplatz
Löberen
Landsgemeindeplatz
Kolinplatz
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35

Cafe Glücklich

Fischerstube

Im Hof

1 **Cafe Glücklich,** Alpenstrasse 16
2 **Mantra Bar,** Alpenstrasse 14
3 **Mr. Pickwick Pub,** Alpenstrasse 11
4 **Kurioz,** Pilatusstrasse 1
5 **Quai Pasa Buvette,** Alpenquai, saisonal geöffnet
6 **BadiBar Zug,** Seebad Siehbach, saisonal geöffnet
7 **Cigars and more,** Allmendstrasse 14
8 **Skylounge-Bar,** General-Guisan-Strasse 6
9 **67 Sixty Seven Sportsbar,** Arenaplatz
10 **B&B Sportsbar,** Dammstrasse 25
11 **L&G,** Dammstrasse 25
12 **Niente,** Baarerstrasse 125
13 **Adulis Bar,** Baarerstrasse 87
14 **Eleven,** Baarerstrasse 82
15 **Chicago Bar & Lounge,** Baarerstrasse 63
16 **CÉ LA VI Shishalounge,** Baarerstrasse 52
17 **Pier 41,** Baarerstrasse 41
18 **No5 Smokers Lounge,** Gubelstrasse 5
19 **CU Bar & Lounge,** Metallstrasse 2
20 **Grand Café,** Bahnhofstrasse 22
21 **Juanitos Bodega & Bar,** Vorstadt 20
22 **Xaloc Tapas Bar,** Poststrasse 13
23 **Spago,** Bahnhofstrasse 12
24 **PLAZA,** Bahnhofstrasse 2
25 **Gotthärdli am See,** Seestrasse 3
26 **Althus Bar,** Landsgemeindeplatz 8
27 **Panoramabar und Restaurant Schiffsbar,** Graben 2
28 **Felsenkeller,** Kolinplatz 8
29 **Fischerstube,** Unter Altstadt 12
30 **Seebistro Seeliken,** Seebad Seeliken, saisonal geöffnet
31 **Bistro zum Pfauen,** Kirchenstrasse 1
32 **Bar du Boeuf,** City Hotel Ochsen, Kolinplatz 11
33 **Zytclub,** Kolinplatz 1
34 **Im Hof,** Zeughausgasse 18
35 **Platzhirsch,** Hirschenplatz

ZUG TOURISMUS

WIR SAGEN «PRÖSCHTLI»

Wie recht Woody Allen mit seiner Aussage hat: «Der Mensch lebt nicht vom Brot allein. Nach einer Weile braucht er einen Drink».
Entdecken Sie das Zuger Nachtleben.

BAR GOTTHÄRDLI AM SEE | C4

Ort des Erlebens mit angenehmer Atmosphäre und der wunderbaren thailändischen Gastfreundschaft. Ob zu einem kühlen Bier, exotischen Cocktail oder einem exklusiven Wein, die Begleitung von Thailändischen Spezialitäten rundet den Moment ab und lässt einen in eine andere Welt eintauchen.

A great place to experience the wonderful thai hospitality in a delightful atmosphere. Be it with a refreshing beer, an exotic drink or a select wine, specialities of the thai cuisine will be sure to complete the experience.

Adresse: Seestrasse 3
Telefon: +41 (0)41 711 09 04
ÖV: Bus → Postplatz
Web: www.gotthaerdli.ch

MR. PICKWICK PUB | C2

Welcome to the place where people meet. Erleben Sie die echte Pub-Atmosphäre! Englisches / irisches Bier vom Fass, leckeres Essen, Live-Sport und grossartige Unterhaltung. Ein klassisches Pub vom Feinsten. Bis bald, wir freuen uns auf Sie!

Welcome to a real pub atmosphere. English and Irish beers on draught, delicious food, live sports and great pub entertainment. A classic pub at its best. We look forward to seeing you!

Adresse: Alpenstrasse 11
Telefon: +41 (0)41 711 10 04
ÖV: Bus → Bahnhofplatz
Web: www.pickwick.ch

SMOKER'S LOUNGE IM PARKHOTEL | D2

Rauchkultur und feine Spirituosen gehören zusammen. Wir sind stolz darauf beiden Komponenten in Zug eine Heimat zu geben – und dies auf höchstem Niveau in unserer Smoker's Lounge. Täglich, 12.00 bis 24.00 Uhr

Smoking culture and fine spirits belong together. We are proud to give them a home in Zug at the highest level in our Smoker's Lounge. Daily, 12:00pm-12:00am

Adresse: Industriestrasse 14
Telefon: +41 (0)41 727 47 47
E-Mail: info@parkhotel.ch
ÖV: Bus → Metalli
Fax: +41 (0)41 727 48 49
Web: www.parkhotel.ch

Zug Tourismus

Bahnhofplatz
6300 Zug
Tel. +41 (0)41 723 68 00

info@zug.ch
www.zug-tourismus.ch

ZUG TOURISMUS

Stadt Zug

Öffnungszeiten Geschäfte Stadt

Montag bis Freitag	9.00 Uhr - 19.00 Uhr
Samstag	9.00 Uhr - 17.00 Uhr
Abendverkauf	am Donnerstag bis 21.00 Uhr
Abendverkauf Shoppingcenter Herti	am Freitag bis 20.00 Uhr

Öffnungszeiten Geschäfte Bahnhof

Montag bis Freitag	bis mind. 21.00 Uhr
Samstag bis Sonntag	bis mind. 20.00 Uhr

Notfallnummern

Polizei-Notruf	117
Feuerwehr	118
Sanitätsnotruf / Ambulanz	144
Vergiftungsnotfälle	145
Rega Rettungsflugwacht	1414
Europäische Notrufnummer	112
TCS	0800 140 140

Medizinische Versorgung

Kantonsspital Zug-Baar	Tel. +41 (0)41 399 11 11
Kantonstierarzt	Tel. +41 (0)41 723 74 21
Spitex Kanton Zug	Tel. +41 (0)41 729 29 29
Andreas Klinik Cham	Tel. +41 (0)41 784 07 84

Beratung / Hilfe

Frauenzentrale Zug	Tel. +41 (0)41 725 26 66
Kinder- und Jugendberatung Zug	Tel. +41 (0)41 711 00 06
Elternnotruf	Tel. 0848 35 45 55
Die dargebotene Hand	Tel. 143
Zuger Fachstelle punkto Jugend und Kind	Tel. +41 (0)41 728 34 40
Pro Senectute	Tel. +41 (0)41 727 50 50
Diakoniestelle / Sozialberatung Leuchtturm	Tel. +41 (0)41 727 60 70
Zuger Polizei	Tel. +41 (0)41 728 41 41

Fundbüro

Fundbüro Stadt Zug, Zuger Polizei	Tel. +41 (0)41 728 41 50
Fundbüro Bahnhof Zug SBB	Tel. 0848 44 66 88 (CHF 0.08/Min.)
Fundbüro Zugerland Verkehrsbetriebe	Tel. +41 (0)41 728 58 60
Auskunft	Tel. 1811

ZUGER

CHESSLETE

SCHMUTZIGER DONNERSTAG
24. FEBRUAR 2022

TAGWACHE: 05.00 UHR, LANDSGEMEINDEPLATZ
FAMILIEN-ZMORGEN: AB 06.00 UHR, RATHAUS FISCHMARKT
KINDERSCHMINKEN: AB 10.00 UHR, BUNDESPLATZ
UMZUG: 14.30 UHR, ANSCHLIESSEND KONFETTISCHLACHT
CHINDERFASI: 16.30 UHR, LANDSGEMEINDEPLATZ
FIIRABIG-MUSIG: 16.30 UHR, BAHNHOF-HALLE
CHESSELWY: 20.00 UHR, IN DER ALTSTADT

www.zugerchesslete.ch

FASNACHTSSAMSTAG, 26. FEBRUAR 2022

14.00 UHR: GROSSER FASNACHTS-UMZUG IN DER HERTI, ZUG
AM ABEND: LEBUZEN-MEILE IM STIERENMARKTAREAL, ZUG

Stadthaus

Gubelstrasse 22, Postfach, 6301 Zug
Tel. +41 (0)58 728 90 00, www.stadtzug.ch

Post

Poststelle Laubenhof
Metallstrasse 9, 6300 Zug
Tel. 0848 888 888, www.post.ch

Gotteshäuser

Katholische Kirchgemeinde Zug
www.kath-zug.ch

Reformierte Kirche Zug
www.ref-zug.ch

Türkisch-Islamische Vereinigung Zug
www.fatihcamizug.ch

Chabad Lubavitch
www.chabadluzern.com

Chadasch
www.jlg.ch

Bahá'í
www.bahai.ch

Trinkgeld

Trinkgeld ist in den Dienstleistungen inbegriffen. Gute Bedienung wird mit einem Extratrinkgeld belohnt.

Märkte

Zuger Altstadtmärt
Wochenmarkt mit Gemüse, Früchten, Käse und Blumen
Sa, 08.00 - 12.00 Uhr, Landsgemeindeplatz

Zuger Handwerkermarkt
An folgenden Samstagen:
18. September 2021, 16. Oktober 2021, 20. November 2021, 4. Dezember 2021
Jeweils 09.00 – 16.00 Uhr,
Landsgemeindeplatz

Klausmarkt
28. November 2021

Fachübersetzungen
Text & Co

Übersetzungen **Translations** **Переводы**
Russisch **Deutsch** **Englisch**
In Zug, **Irene Bassal**, MBA
T: 079 776 96 81 **bassal_irene@bluewin.ch**
www.textundco.ch

Scan QR Code & find toilets

WCi

Finde das passende WC in deiner Umgebung
www.wc-i.net

- Price per single room
- Price per double room
- Dormitory
- With bath/shower/toilet
- Without bath/shower/toilet
- Bath/shower/toilet on the floor
- Surcharge for breakfast per day or breakfast incl.
- Number of beds
- Number of rooms
- Family-friendly hotel
- Conference hotel
- Business hotel
- Wellness hotel
- Country inn
- Non-smoking hotel
- Radio in all rooms
- Telephone in all rooms
- TV in all rooms
- Modem connection available
- W-LAN
- Minibar in all rooms
- All rooms air-conditioned
- Hotel specially suited for families, with child care facilities
- Hotel specially suited for families
- Particularly quiet rooms
- Non-smoking rooms
- Central location
- Particularly quiet location
- Difficult access
- Suitable for wheelchairs
- Garden, park
- Lift

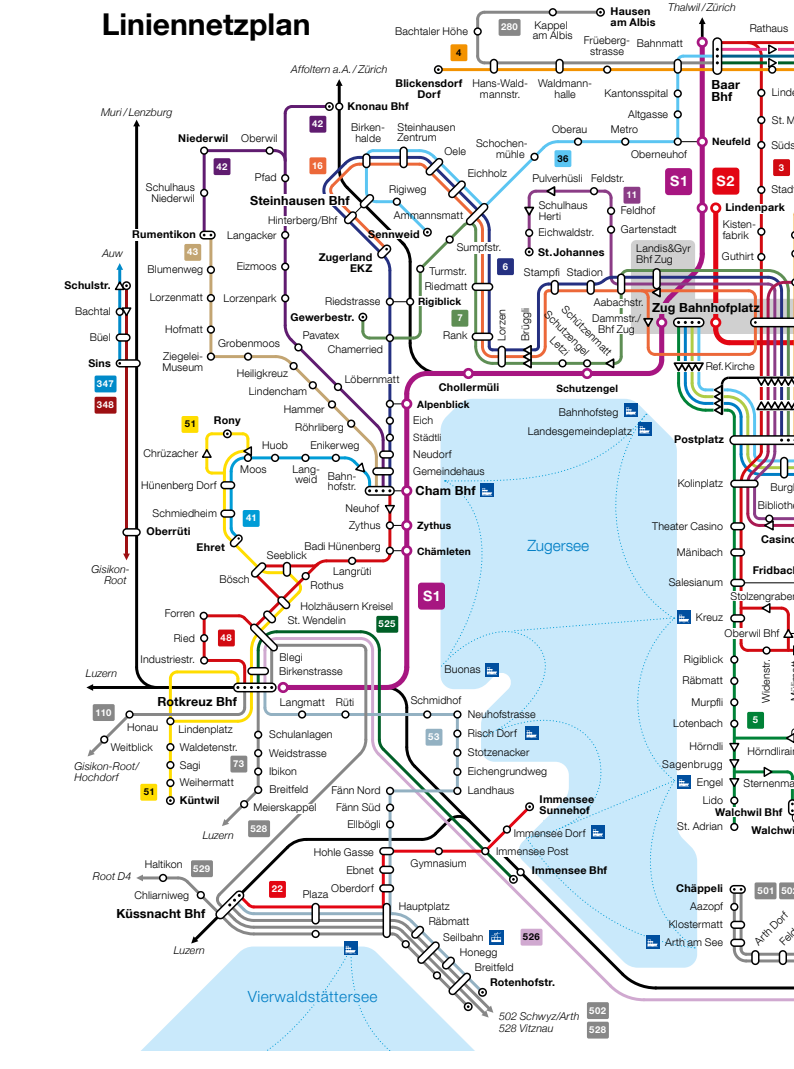
- Restaurant open to public
- Terrace/garden restaurant
- Golf
- Outdoor tennis courts
- Outdoor swimming pool
- Indoor swimming pool
- Sauna
- Gymnastic/fitness room
- Wellness facilities
- Thermal bath
- Spa treatments
- Bar
- Private garage
- Public car park
- Private car park
- No pets allowed
- Pets allowed
- Fire safety certificate
- Conference rooms
- Reservations by travel agencies accepted
- Die Knospe (Bio label)

HotellerieSuisse
Classified by hotelleriesuisse.
Swiss Hotel Association.

GASTROSUISSE
Classified by GastroSuisse.
Association for hotels and restaurants.

International chain hotel.

Liniennetzplan



Stadtbahn Zug

S1	Baar–Zug–Cham–Rotkreuz
S2	Lindenpark–Zug–Arth-Goldau

Zugerland Verkehrsbetriebe

1	Zug Bahnhofplatz–Oberägeri
2	Zug Bahnhofplatz–Menzingen–Kreuzegg
3	Baar Lättich–Zug–Oberwil bei Zug
4	Zug Postplatz–Inwil–Baar Bhf–Blickensdorf
5	Zug Bahnhofplatz–Walchwil Bhf
6	Zug Postplatz–Steinhausen–Cham
7	Zug Postplatz–Cham Gewerbestrasse
9	Oberägeri–Sattel Gondelbahn
10	Oberägeri–Raten
11	Zug St. Johannes–Schönegg (–Zugerberg)
13	Zug Bahnhofplatz–Obersack
14	Gimenen–Zug Metalli/Bhf–Inwil
16	Zug Metalli/Bhf–Steinhausen Zugerland EKZ
22	Küssnacht Bhf–Immensee
26	Ortsbus Walchwil
31	Baar Bhf–Sihlbrugg
32	Baar Bhf–Neuheim (–Tal / –Menzingen)
34	Baar Bhf–Talacher (–Oberägeri)
36	Baar Bhf–Steinhausen Sennweid
41	Cham Bhf–Hünenberg Ehret
42	Cham Bhf–Langacker (–Niederwil / –Knonau)
43	Cham Bhf–Rumentikon
48	Cham Bhf–Rotkreuz Bhf
51	Küntwil–Rotkreuz Bhf–Hünenberg Rony
53	Rotkreuz Bhf–Küssnacht Rotenhofstrasse (–Küssnacht Bhf)
525	Immensee Bhf–Rotkreuz Bhf
526	(Brunnen Bhf–) Arth Bhf–Rotkreuz Bhf
347	Sins–Auw–Abtwil/Fenkrieden
348	Sins–Gisikon-Root

Regionale Autokurse

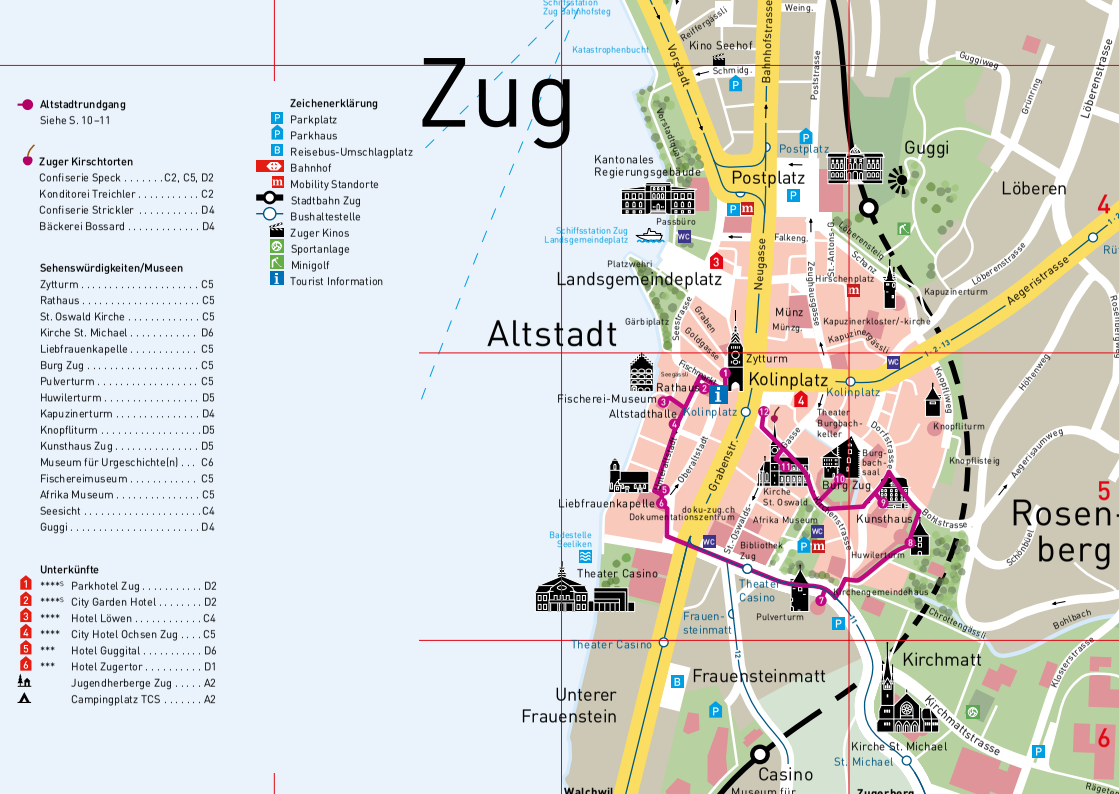
280	Baar–Hausen
110	Rotkreuz–Gisikon–Hochdorf
73	Rotkreuz–Luzern
501	Arth–Arth-Goldau Bhf–Muotathal
502	Küssnacht–Brunnen–Schwyz–Arth
523	Arth-Goldau Bhf–Sattel Krone
523	Rotkreuz Bhf–Vitznau
529	Root D4–Küssnacht Rotenhofstrasse

▷ Haltestellen nur in Pfeilrichtung

Gültig vom 13. Dezember 2020 – 11. Dezember 2021

A
B
C
D
1
2
3
Herti
Bossard-Arena
Eisstadion
Eis- und
Curlinghalle
Weststrasse
Arenaplatz
Sporthalle
Messegelände
Stadion
Stierenmarkt
Allmendstrasse
Jugendherberge
Cham
Schutzengel
Schutzengelkapelle
An der Aa
Aabachstrasse
Landis+Gyr-Strasse
Stadtverwaltung
Zählerweg
Dammstrasse
Theilerplatz
Baarer Fussweg
Eichi
Innere Güterstrasse
Guthirt
Guthirthof
Kirche Gut Hirt
Pfarreiheim
Gut Hirt
Guthirtstrasse
Baar
Industriestrasse
Bleichi
Bleichistrasse
Bleichimattweg
Sonnens
Gubelstr.
Gubelstrasse
Landis+Gyr/
Bahnhof
Grafenauweg
Grafenaustrasse
Grafenau
Zug Bahnhof
Laubenhof
Lauriedstrasse
DIE POST
Metallstrasse
Bärenplatz
Metalli Bhf SBB
Haldenstrasse
Metalli
Zug Bahnhofplatz
Kino
Gott-
hard
Am Erlenbach
Baarerstrasse
Albisstr.
Gotthardstrasse
Pilatusstr.
Erlenstr.
Bundesstrasse
Reformierte Kirche
Bundes-
platz
Bundesplatz
Metalliplatz
Guggiwäldli
Bergli
Loreto
Chamerstrasse
Schützenmatt
Siehbach
Europaring
Hafenweg
Hafenplatz
Schiffsstation Schützenmatt
Badeplatz Siehbach
Hafen
Alpenquai
Neustadt
Alpenstr.
Rigistr.
Gartenstr.
Rigiplatz
Dreiangel
Guggiweg
Terrassenweg
Rothusweg
Lindenweg
Roth
matt

Zug


Altstadtrundgang
Siehe S. 10–11
Zuger Kirschtorten
Confiserie Speck C2, C5, D2
Konditorei Treichler C2
Confiserie Strickler D4
Bäckerei Bossard D4
Sehenswürdigkeiten/Museen
Zytturm C5
Rathaus C5
St. Oswald Kirche C5
Kirche St. Michael D6
Liebfrauenkapelle C5
Burg Zug C5
Pulverturm C5
Huwilerturm D5
Kapuzinerturm D4
Knopfliturm D5
Kunsthaus Zug D5
Museum für Urgeschichte(n) ... C6
Fischereimuseum C5
Afrika Museum C5
Seesicht C4
Guggi D4
Unterkünfte
1 ****S Parkhotel Zug D2
2 ****S City Garden Hotel D2
3 **** Hotel Löwen C4
4 **** City Hotel Ochsen Zug C5
5 *** Hotel Guggital D6
6 *** Hotel Zugertor D1
Jugendherberge Zug A2
Campingplatz TCS A2
Zeichenerklärung
Parkplatz
Parkhaus
Reisebus-Umschlagplatz
Bahnhof
Mobility Standorte
Stadtbahn Zug
Bushaltestelle
Zuger Kinos
Sportanlage
Minigolf
Tourist Information
Altstadt
Landsgemeindeplatz
Postplatz
Kino Seehof
Kantonales Regierungsgebäude
Guggi
Löberen
Kolinplatz
Rathaus
Zytturm
Fischerei-Museum
Altstadthalle
Liebfrauenkapelle
Burg Zug
Kirche St. Oswald
Afrika Museum
Kunsthaus
Bibliothek Zug
Huwilerturm
Theater Casino
Theater Casino
Pulverturm
Frauensteinmatt
Frauensteinmatt
Unterer Frauenstein
Kirchmatt
Kirche St. Michael
St. Michael
Casino
Museum für
Walchwil
Zugerberg
Rosenberg
Aegeristrasse
Löberenstrasse
Neugasse
Bahnhofstrasse
Vorstadt
Grabenstr.
Dorfstrasse
Kirchenstrasse
Kirchmattstrasse
Chrottengässli
Bonbach
Guggiweg
Grünring
Höhenweg
Knopfliweg
Knopfliturm
Knopflisteig
Aegeristumweg
Schanzenstrasse
Kapuzinerturm
Kapuzinerkloster/-kirche
Kapuzinerpassli
Münz
Münzg.
Falkeng.
Hirschenplatz
Schanz
Gärbiplatz
Seestrasse
Graben
Goldgasse
Fischmarkt
Seegasse
Oberaltstadt
Schiffsstation Zug Bahnhofsteg
Schiffsstation Zug Landsgemeindeplatz
Katastrophenbuch
Reiffergässli
Weing.
Poststrasse
Passbüro
Platzwehri
Badestelle Seeliken
Theater Casino
Kirchengemeindehaus
Kloosterstrasse
Regetenstrasse
Burg Bachsaal
Theater Burgbachkeller
doku-zug.ch Dokumentationszentrum
Kirche St. Oswald
Bibliothek Zug
Afrika Museum
Huwilerturm
Kapuzinerturm
Kapuzinerkloster/-kirche
Kirche St. Michael
Museum für
Rosenberg
Walchwil
Zugerberg

ZUG

1. Parkhotel Zug ****
2. City Garden Hotel ****
3. Hotel Löwen ****
4. City Hotel Ochsen Zug ****
5. Hotel Guggital ***
6. Hotel Zugertor ***

BAAR/INWIL

7. Hotel Ibis **
8. Landgasthof Ebel
9. Dialoghotel Eckstein

CHAM

10. Hotel-Restaurant Bahnhof
11. SwissEver Hotel

HÜNENBERG

12. Restaurant-Garni Paradies

MENZINGEN

13. Hotel Ochsen ***

OBERÄGERI

14. Hotel-Restaurant Eierhals am Ägerisee ***
15. Zentrum Ländli, Kur- und Erholungshaus
16. Gasthaus Hirschen
17. Hotel Restaurant Morgarten

ROTKREUZ

18. Aparthotel Rotkreuz ***
19. Bauernhof Rotkreuz

STEINHAUSEN

20. Gasthof Rössli

SIHLBRUGG

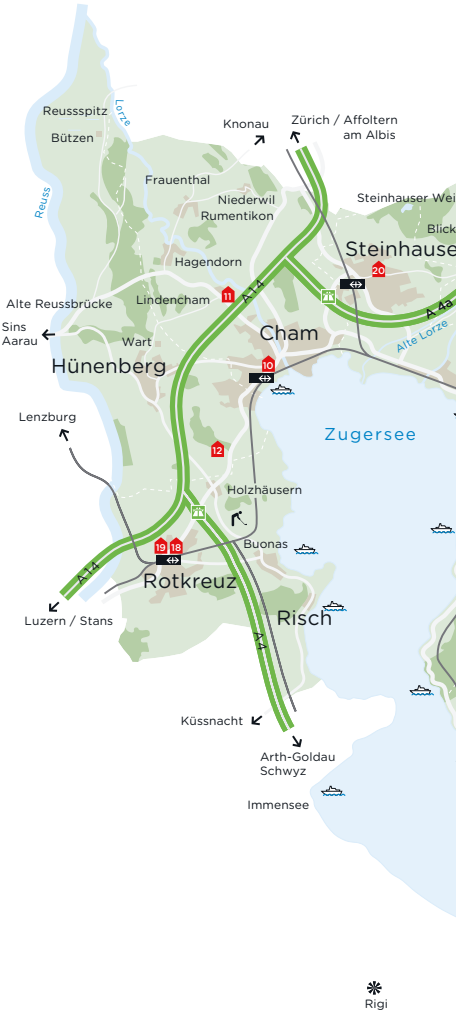
21. Hotel Krone

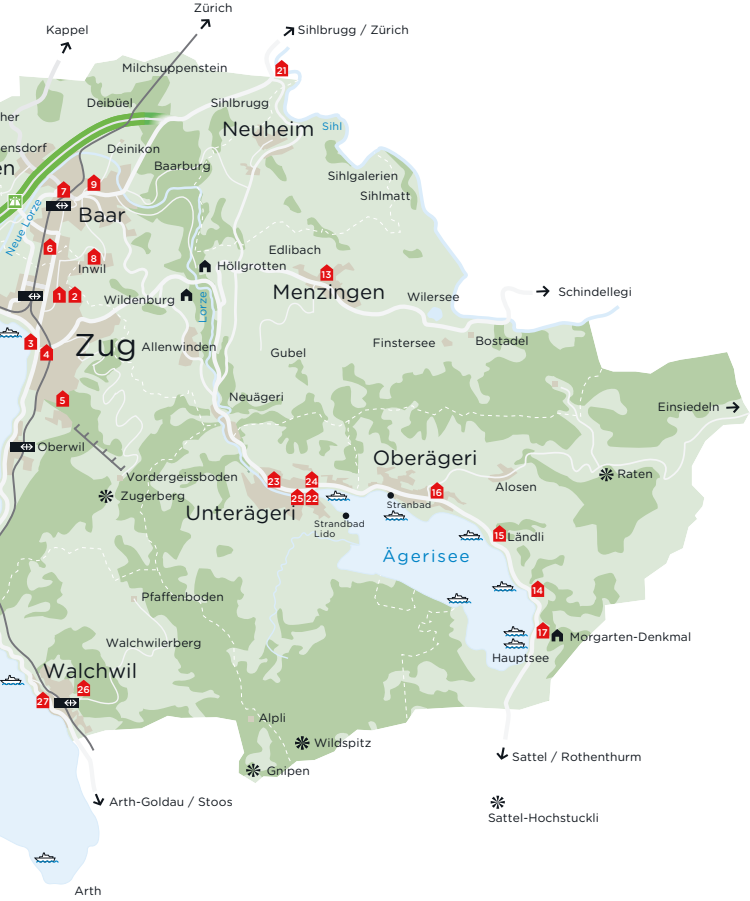
UNTERÄGERI

22. SeminarHotel am Ägerisee ****
23. Hotel Freihof ***
24. Hotel-Restaurant Schiff
25. Hotel Lindenhof

WALCHWIL

26. Zentrum Elisabeth ***
27. Gasthaus Engel




Zürich
Kappel
Sihlbrugg / Zürich
Milchsuppenstein
21
Deibüel
Sihlbrugg
Neuheim
Sihl
Deinikon
Baarburg
Sihlgalerien
Sihlmatt
9
7
Baar
Neue Lorze
6
8
Inwil
Edlibach
Höllgrotten
13
Menzingen
1
2
Wildenburg
Lorze
Wilersee
Schindellegi
3
4
Zug
Allenwinden
Gubel
Finstersee
Bostadel
5
Neuägeri
Einsiedeln
Oberwil
Oberägeri
Vordergeissboden
23
24
25
22
16
Alosen
Raten
Zugerberg
Unterägeri
Stranbad
Strandbad
Lido
15
Ländli
Ägerisee
14
Pfaffenboden
17
Morgarten-Denkmal
Walchwilerberg
Hauptsee
Walchwil
26
27
Alpli
Wildspitz
Sattel / Rothenthurm
Gnipen
Arth-Goldau / Stoos
Sattel-Hochstuckli
Arth

ZUG TOURISMUS

Lassen Sie sich für unsere strahlende Region begeistern.

Let us inspire you for our radiant region.